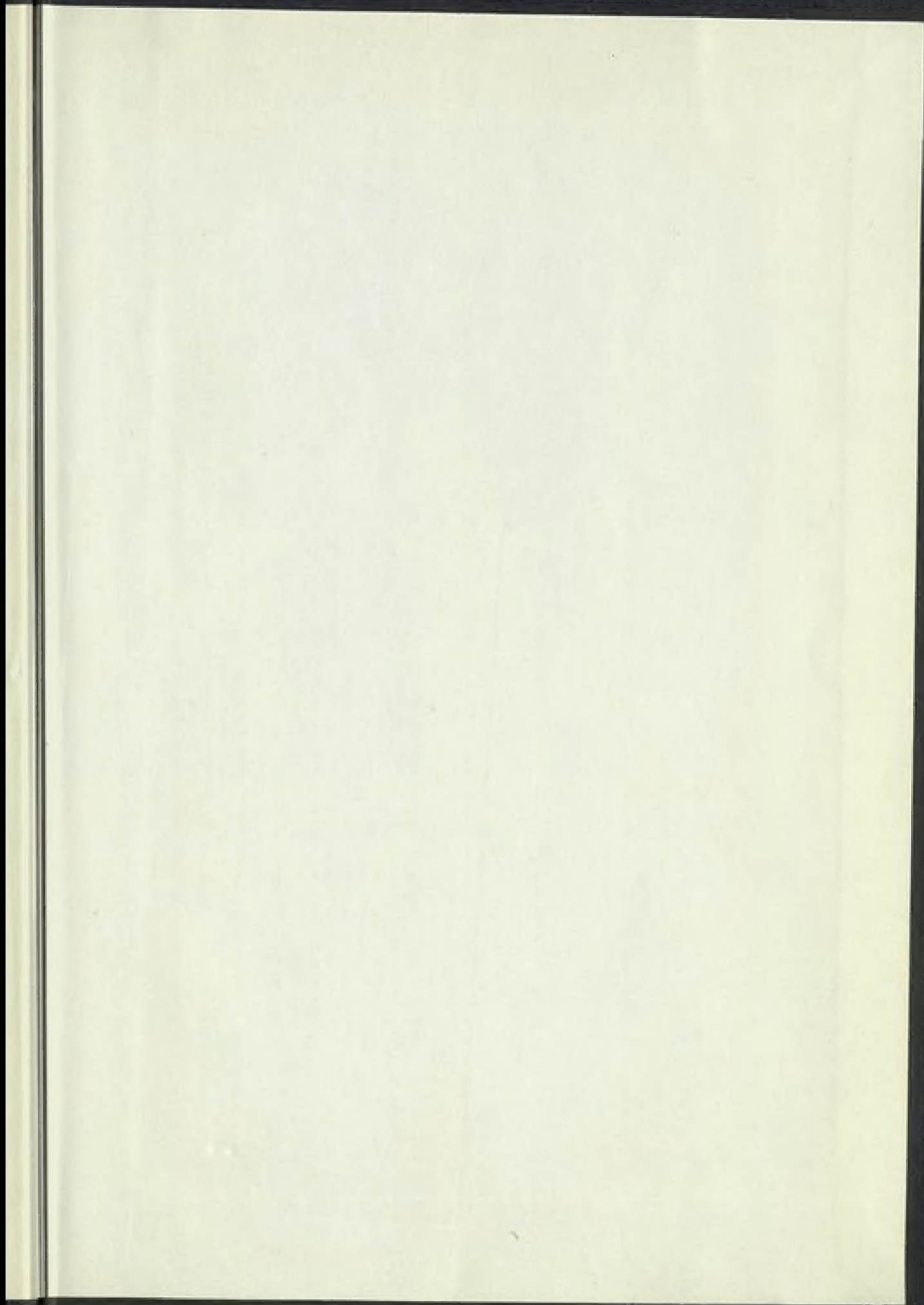


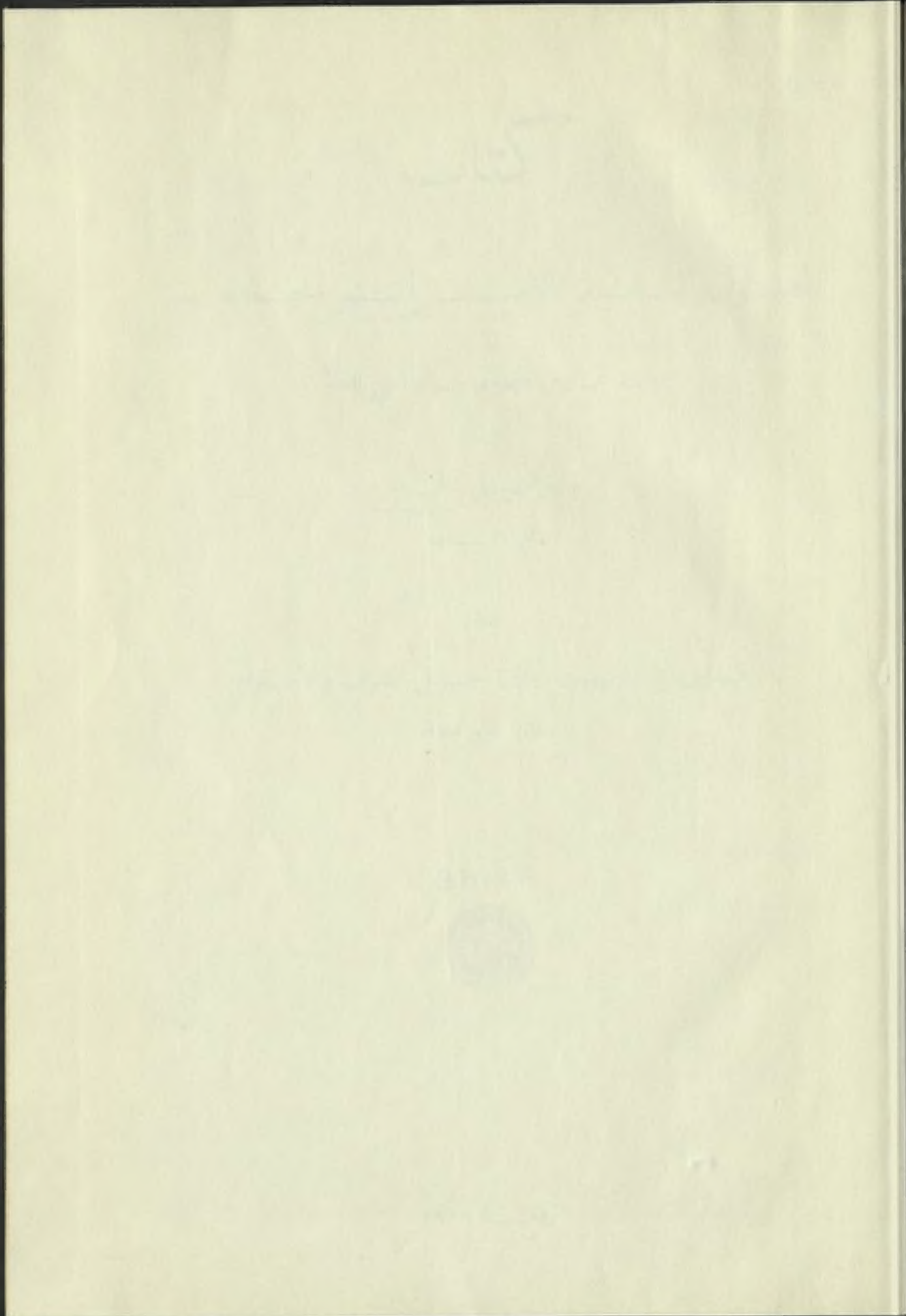


A. U. B. LIBRARY

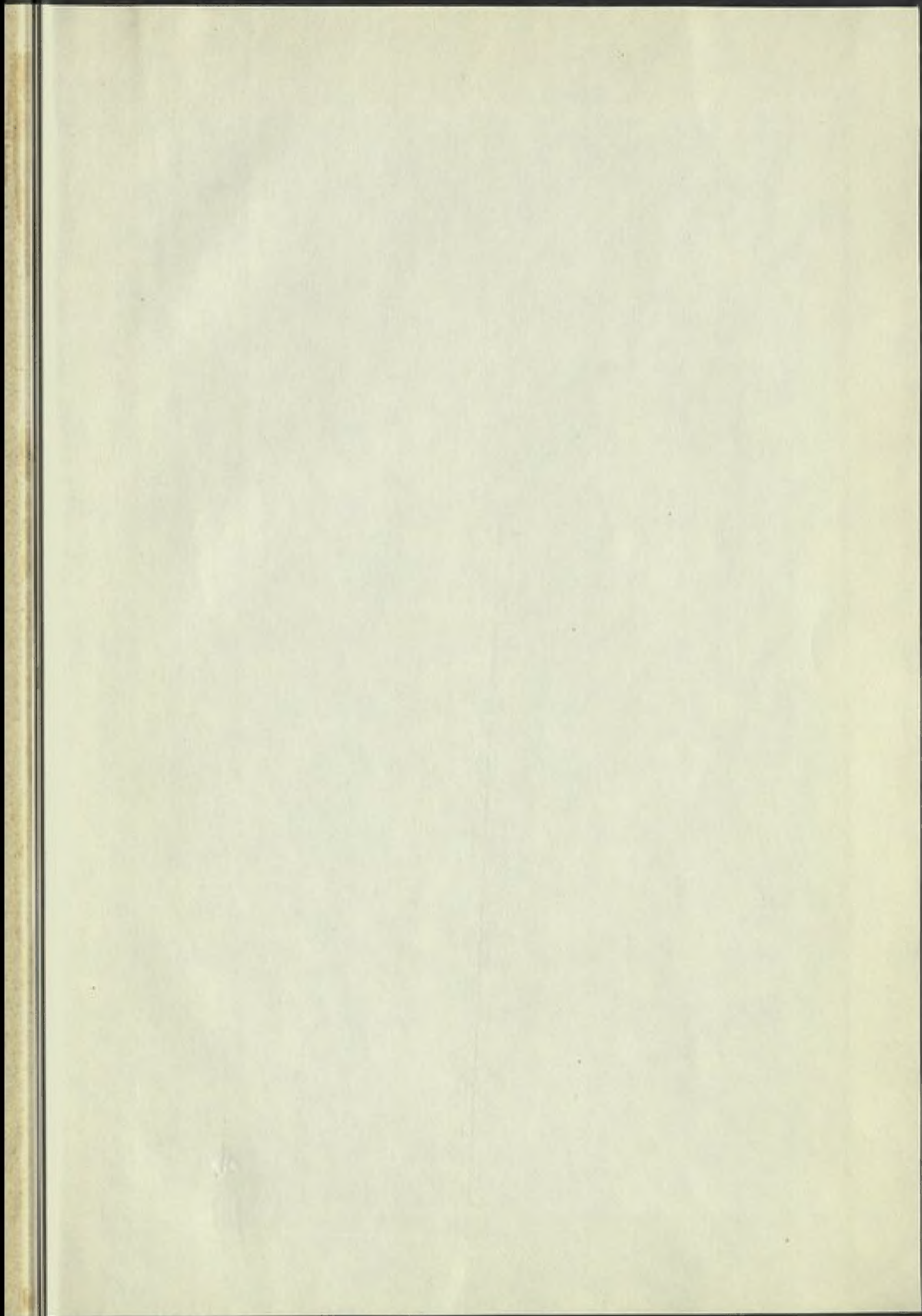














408.9

H124A

C.1

# كتاب

## اصول لغة الاسبرانتو الجامعة

مع تمارين ومعجم حاو الفئ لفظة

للفئ

جبرائيل الحداد

الحلي اللبناني

بنفقة

قدس الابائئ يوسف الحازن الجزبل الشرف والاحترام

حقوق الطبع محفوظة

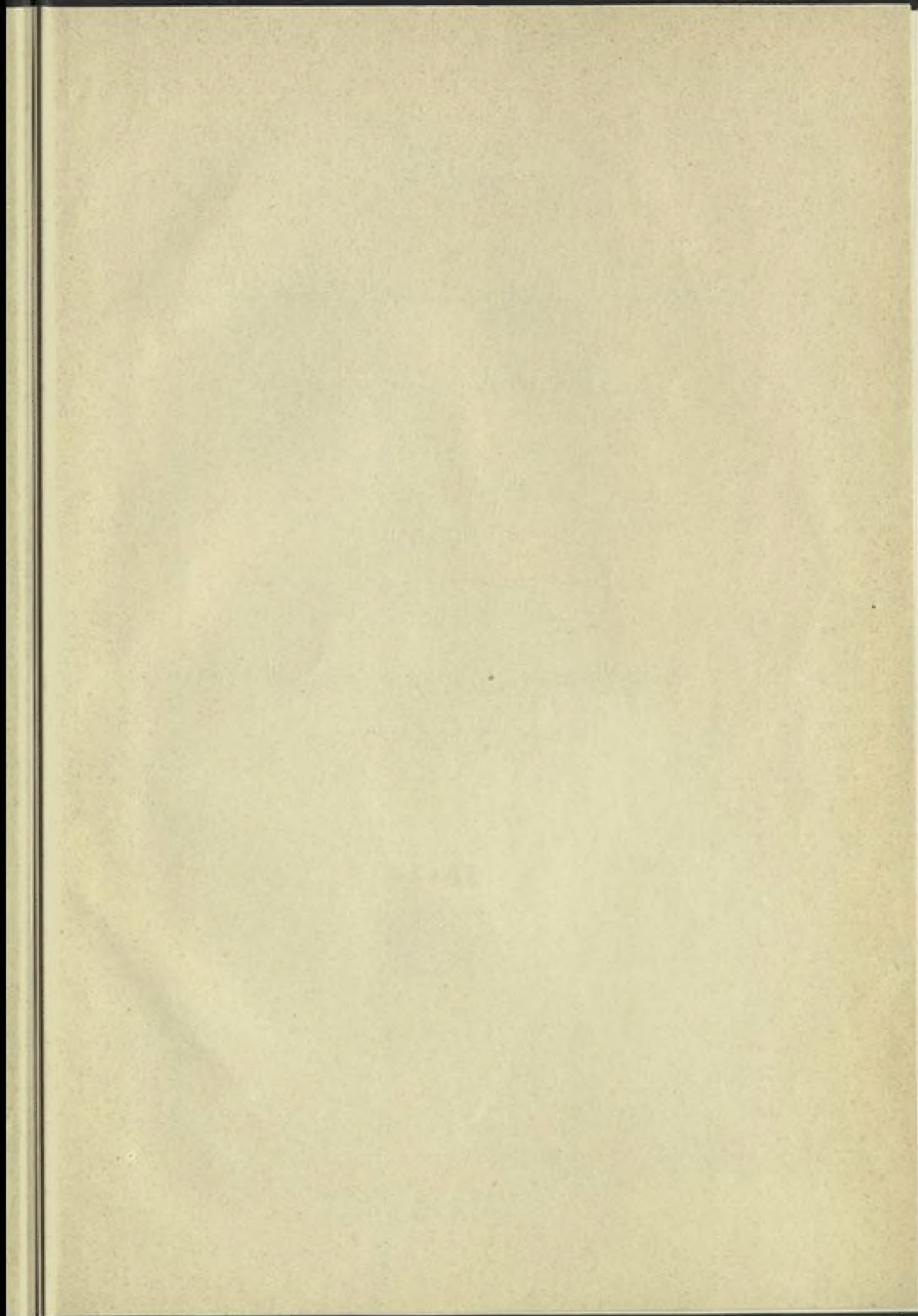
38124



رومية ١٩٠٨

ع.م.م. ١٩٢٨







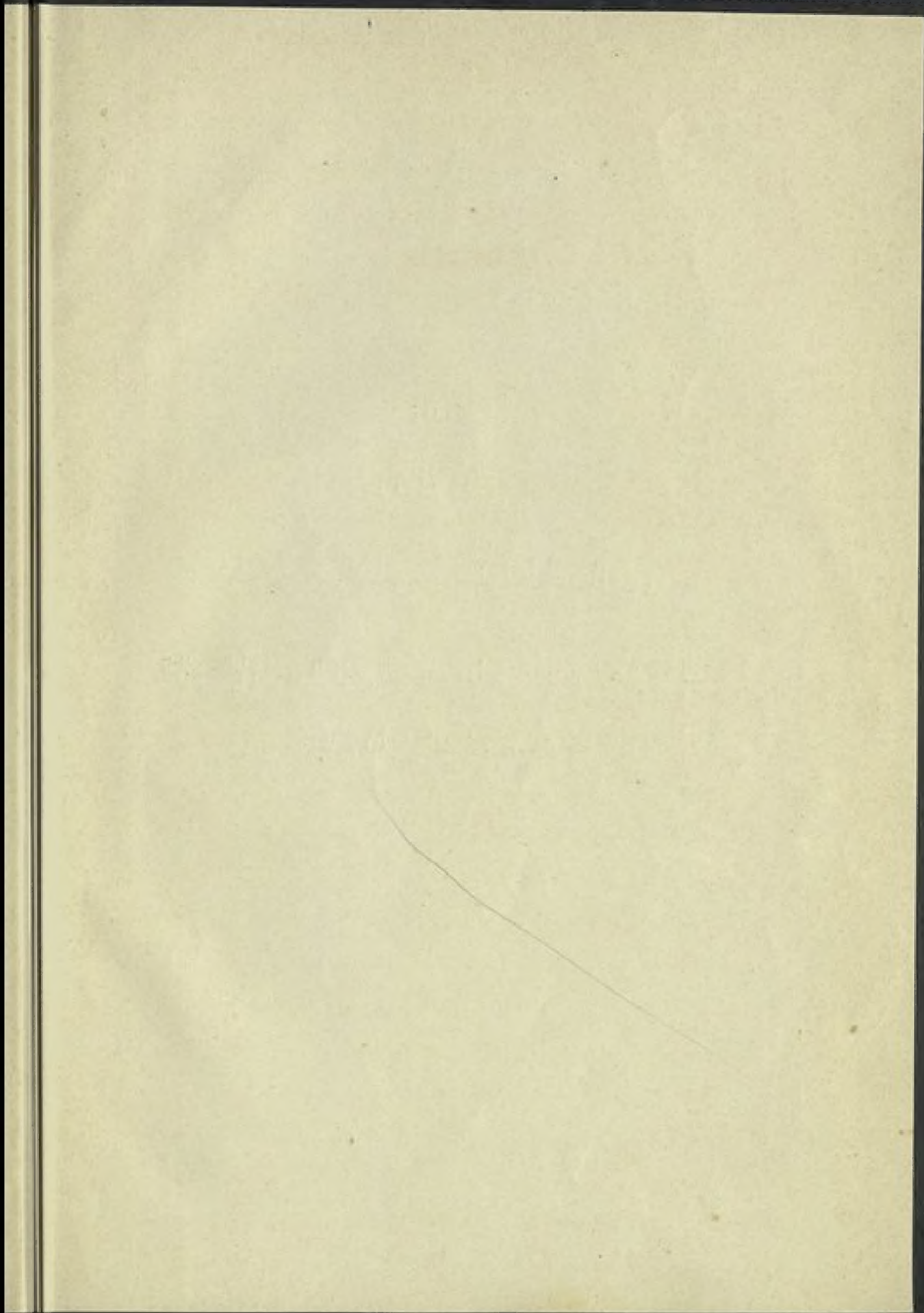
تقدمة

عرفان الجميل

لقدس الاباتي يوسف الخازن

النائب العام لدى الكرسي الرسولي ورئيس مدرسة الرهبانية الحلبية

اللبنانية الجزيل الشرف والاحترام





## لغة الاسبرانتو

هي اللغة الجامعة لواقعتها الدكتور زامنهوف من غرساقيا (بولونيا) الذي نشر اول كتاب في اصول هذه اللغة سنة ١٨٨٧ وقد عرف فوائدها العلماء العظام كمكس مولير الشهير في فلسفة اللغات والكولت تولستوي الكاتب الخبير والسيد وليه رسمي وغيرهم كثيرون ومن ثم اخذت انتشاراً عظيماً في المهور وثلث العقبات المتنوعة التي اقترعتها وقد انتبهت الدول الى هذه النهضة فاخذت بناصرها واهرت بتدريسها وكتاب قواعدها الان منشور بشمانية ومشردين لغة وقد فقد مباحثوها المؤتمرات التي عدها الان ثلاثة وفي ١٦-٢٢ من شهر آب من العام الحاضر سنة ١٩٠٨ سينعقد مؤتمر رابع اكتب فيه نحو الالفين شخصا ويحتفل به في مدينة درسدان عاصمة سكسونيا. فقد اصيحت من ثم عامة لا يتعلم صقع من دارسها. ويوجد الان مايقرب من العشرين نشرة شهرية (بين جرائد ومجلات) غايتها نشر هذه اللغة. ولما كانت لغتنا العربية خالية من كتاب قواعد لهذه اللغة المعقدة اتيت بهذا الكتاب اخذاً مالا من بعض اعتمها فسيكتفه في قالب عربي بقدر ما استطعت والمقتد بخار من ومهجم صغير وغايتي الوحيدة هي ان لا تكون ابناء اللغة العربية في تأخير

عن باقي اهل العالم في درس كل ما يغيد وهذه الغاية نفسها دفعتني الى وضع كتاب اصول اللغة العبرانية مشروحاً بالعربية. وقد ثبت عزمي في اظهار هذا الكتيب الى العالم العربي الغاية المسنة من هذه اللغة والفائدة الجليلة العائدة منها وقد نشطني في ذلك XXXXXXXXXX اصحاب الذوق والخبرة علما وعملا اخبر منهم بالذكر حضرة استاذي العالم العلامة الاياتي جبرائيل القرداحي امام اللغة السريانية المفضل. ولذا قد انتجرت العمل وغايتي الوحيدة خدمة ابناء لغتي كما سبقت فذكرت فاقدمه اليهم وبني كامل الثقة بانهم يقابلونه لانظرا الى حجمه الصغير بل الى الغرض منه. وليذكروا ان عين الحب عميا فيغضوا عما قصرت به ويتلقونه بالاقبال على درسه والاستفادة منه.

اما غاية هذه اللغة فهي ان تكون بمنزلة ثنوية نظرا الى الوطنية وفائدتها تسهيل العلائق بين اهل العالم كله الا انها جاسعة حتى اذا التقى العربي والانجليزي ويجهل احدهما لغة الاخر يتقدرا ان بواسطة هذه اللغة ان يتفاهما ويتاجرا وبالايجال انها تهدم حاجزا عظيما بين الشعوب والامم. ولغرض سهولتها يمكن درسها واتقانها بدون معلم وبالبوقت القصير فتفني التجار عن الكتاب الاجانب والمسافر عن الدليل والتراجم وتكسب الجميع الوقت الثمين.

واي انسان كان يمكنه ان يتعلم كل قواعدها في مدة ساعة واحدة ومن يعرف احدى اللغات الاوروبية فقد عرف ٧٥ بلماثة من كلماتها. معجمها صغير الحجم جدا الا لا يتحوي الا الامول فقط. وقواعدها قليلة ولا شواذ لها البتة. وهذا الكتيب تكفي الاستعانة به على ترجمة اي خطاب كان في هذه اللغة.



## عدد ١ - الحروف الابجدية

الحروف الابجدية ثمانية وعشرون حرفا وهي : a b c d e f g ġ h i j k l m n o p r s t u v z  
وتكتب وتقرأ من يسار القاري الى يمينه  
وهذه الحروف لا يتغير لفظها ولا يسقط احدها لفظاً حينئذ وقعت.

ا	تلفظ فتجا	a
ب		b
تس	سعين قبلهاتاء	c
تش	شين قبلهاتاء	ç
د		d
هـ	الف مهالة كالكسرة تنعت الهاء من قولك (جدُّ) وقد اصطلحنا على علامة لها وهي (ا) وتوضع تنعت الحرف	e
ف		f
ج	كالجيم عند المصريين	g
دج	كالجيم عند السوريين وقبله اذال	ġ
هـ		h
خ		h̄
يا		i
إي	ياء قبلها همز خفيف	j
ج		j̄
ك		k
ل		l
م		m
ن		n
أو	هي ضم منفرج كالضم في قولك (هُم) وقبله همز مضموم	o
پ	هي الهمزة الفارسية ام الافرنجية. اي بتطبيق الشفتين وتشديدهما عند التلقظ	p

ر	r
س	s
ش	š
ت	t
واو امدة اي واو مدة مضاعفة كما في فونك بوند وقينه همز مضموم	u
واو مدة كما في فونك رجل وقينه همز مضموم	ü
هي القو الافرنجية او الواو التركية	v
هي زين قبلها دال	z

### عدد ٢ - الحركات

ومن الحروف ما يتجري متجري الحركة وهي هذه: a e i o u.

### عدد ٣ - الحروف المزدوجة

وهي: aj ej öü üü

### عدد ٤ - تمرين على لفظ الاحرف والقراءة

حرير	silke	يلفظ سينكو	اخرها ضم منفرج
مركب	šipo	* شيبو	اخرها ضم منفرج
بخار	vaporo	* فيوزو	اولها قوا فرنجية وثانيها واخرها ضم منفرج
واحد	uni	* اوني	اولها وثانيها واو امدة
ثني	nego	* ندجو	اولها الف مهالة واخرها ضم منفرج
مجانا	senpage	* سنيپاج	اولها الف مهالة ثانيها ياء افرنجية مفتوحة واخرها جيم مضربة بالف مهالة
اكثر	plej	* بللي	اولها يا افرنجية ساكنة ثانيها الف مهالة والياء في اخرها ساكنة
رجل	homo	* هومو	اولها وثانيها ضم منفرج
خورس (مصل)	horo	* خورو	اولها وثانيها ضم منفرج



لتنبية : — وقولك اولها وثانيها واخرها اعني اول عتباد منها والثاني والاخير النح.

#### عدد ٥ - النبرة

النبرة هي رفع الصوت بعد خفض اي رفع الصوت على الحدى تهجئات الكلمة كما في ضم الجيم من رَجُلٍ وفتح الدال من تُدَخِّرُ. فالنبرة في اللغة العربية وغيرها مما يشكل تعيين مواقعها اما في هذه اللغة فانه سهل جدا لانه يقع دائما على المقطع الواقع قبل الاخير نحو : vojo تلفظ فويو بنبرة على المقطع ٧١٥ لانه قبل الاخير.

#### عدد ٦ - النبرة والحروف المزدوجة

فلما ان النبرة تقع على المقطع الذي قبل الاخير وما ان الحروف المزدوجة تعتبر مقطعا واحدا فلا وقعت اخر الكلمة فالنبرة لا تقع على اول حرف من المزدوجين بل تبقى على المقطع الذي قبل الاخير نحو ankali تلفظ آنكاو ولم تلفظ انكاو وكذلك honaj تلفظ هوناي وليس هوناي.

#### عدد ٧ - التعريف

للتعريف اداة واحدة وهي (la) وتشمل المذكر والمؤنث والمفرد والمثنى والجمع ولكنها لا تدخل الاطلاق فتقول : الاب la patro الابناء la patroj ام la patrino الامهات la patrinoj اللغة الاسبرانتو Esperanto الدكتور جبرائيل Doktoro Gabriel.

#### عدد ٨ - الموصوف (١)

الموصوف المذكر يكون بزيادة (o) في اخر الاصل نحو : patr patrino ام patrino والمؤنث بزيادة (in) علامة التأنيث و(o) علامة الموصوف نحو : patrino

(١) في انغموس ترى اصل الكلمة فان زدت في اخرها (o) كانت اسما موصوفا او (a) كانت صفتا او (e) كانت مركبا لوصفيا او علامات الفعل كما ستري

## عدد ٩ - الاسم المركب

الكلمة المركبة تكون بضم كلمتين أو أكثر إلى بعضها وجعلها كلمة واحدة ويجب أن تسبق الكلمة ذات المعنى العمومي وتؤخر ذات المعنى الخصوصي أو النوعي مثلاً : الأرض tero ثقافة poma فتربكان وتجهلان كلمة واحدة بقولك terpomo البطاطا (قلقاص) ونصف الليل noktomezo

## عدد ١٠ - حذف الأحرف

وفي الألفاظ المركبة يمكن حذف الحركة u, o, i, e, a الواقعة آخر أول المركبين مثلاً بطاطا terpomo ولم تقل teropomo وذلك كراهة ثقل اللفظ ويروج استعماله إلى الذوق السليم ويمكن العدول عن استعماله وإبقائه بدون حذف فتقول teropomo كما قلت noktomezo وليس noktmezo

## عدد ١١ - أشهر السنة

كانون الثاني	Januaro	أيار	Majo	أيلول	Septembro
شباط	Februaro	حزيران	Junio	تشرين الأول	Oktobro
آذار	Marto	تموز	Julio	تشرين الثاني	Novembro
نيسان	Aprilo	آب	Aŭgusto	كانون الأول	Decembro

## عدد ١٢ - أيام الأسبوع

الأحد	Dimanĉo	الثلاثاء	Mardo	الخميس	Ĵaŭdo
الاثنين	Lundo	الأربعاء	Merkredo	الجمعة	Vendredo
		السبت	Sabato		

## عدد ١٣ - فصول السنة

الشتاء Vintro الربيع Printempo الصيف Somero الخريف Aŭtuno



## عدد ١٤ - الكلمات الاجنبية

ان الكلمات الاجنبية عن هذه اللغة واكثرها من اللغات الاوروبية تستعمل في هذه اللغة على اصل لفظها ولكنها تكتب كما تلفظ نعو قولك *ortografio* الاملاء و *fotografio* التصوير الشمسي فلم تكتب *orthographio* و *photographio*. وكذلك مرسى *leatro* وسط *centro*

تنبيه : — والمشتقات من الكلمات الاجنبية اعني الصفات والمركبات اللغوية (عدد ٢٥) تجري على قواعد الصفات والمركبات اللغوية. فنقول من وسط *centro* داخلي *centra* وليس *centrala* وفي وسط في داخل *centro* وليس *centrale*

## عدد ١٥ - الصفة

الصفة للمذكر والمؤنث تكون بزيادة (a) في اخر الاصل. نعو *patro* ابي اوية تنبيه : — واذا لم يذكر الموصوف مع الصفة أجريت على صيغة المركب اللغوي (عدد ٢٥) اي بزيادة (o) في اخر الاصل نعو : هو ضروري (يتوجب) ان كل واحد يحتفظ نفسه من اللصوص - (انظر الامر عدد ١٤)

*Estas necesse ke oni sin gardu kontraŭ la ŝtelistaro*

## عدد ١٦ - الجمع

والجمع صفتا او موصوفا يكون بزيادة (j) على المفرد مثلا : اب صالح *patro bona* ابيه صالحون *patroj bonaj* ام صالحة *patrino bona* امهات صالحات *patrinoj bonaj*

## عدد ١٧ - المفعول به

الكلمة لاتنحو من ان تقع فاعلاً او مفعولاً به فلا وقعت فاعلاً كان اخرها (o) في الاسم و (a) في الصفة مثلا : جالاب الصالح *venis la patro bona* ولا وقعت مفعولاً به زيد فيها فون على الفاعل نعو : احب الاب الصالح *mi amas la patron bonan* واحب الاباء الصالحين *mi amas la patrojn bonajn*

تنبيه: ويجري المفعول به:

(١) الاسم الموصول *kiu* الواقع مفعولا به نحو: جاء الذي احبه  
*tiu venis kiu mi amas*

(٢) الطرف أين *kie* وجوابها نحو: أين تذهب؟ *kien vi iras?*  
 الجواب: — الى رومية وإلى لوندرة *Romon kaj Londonen* وإلى البيت  
*domen*

حاشية: — قلت *domen* (وليس *domon*) باعتبار كونها ظرفاً مكانياً اي  
 مركباً لموقيا

(٣) وغير أين من الظروف المكانية متى دلت على حركة نحو: خذ الكتاب  
 الى هناك *portu la libron tien*

(٤) الاسم في جمل المجاملة يجري على صيغة المفعول به لانه يكون  
 معمولاً العامل مقدر.

كقولك: فهارك جيد فيراده في الاسبرانتو *bonan tagon* اي نهارة جيداً  
 والتقدير اشتهي لك نهارة جيداً *mi deziras al vi bonan tagon*  
 وكقولك: اشكر لك فيراده *dankon* شكراً والمقدر اهدي لك شكراً  
*mi donas al vi dankon*

(٥) عدد اليوم من الشهر يجري على صيغة المفعول به مثلاً نابوليون  
 الاول ولد في ١٥ آب ١٧٦٩

*Napoleono I (unua) naskiĝis la dek kvinan de Aŭgusto 1769*

## عدد ١٨ - باقي المفعولات

لكل حرف معنى عند اقترانه بالفعل نحو: اعطيت الى ابي *mi donas*  
*al mia patro* وجئت مع الاب *mi venis kun la patro* وجلست على الكرسي  
*mi sidis sur la seĝo*

تنبيه: — لكن متى وجب استعمال حرف ملتبس معناه استعمال حينئذ  
 حرف (je) (عدد ١١ تنبيه) — مثلاً: الشوق الى الوطن *la sopiro je la patrujo*  
 فلم تقل *la sopiro de la patrujo*



## عدد ١٩ - المضاف اليه

ويجوز ان المضاف اليه بحرف *da* (من) يولى به قبل المضاف اليه نحو  
 ابن الاب *la filo de la patro*

## عدد ٢٠ - الحروف

ان كل حرف موضوع لمعنى فيطلب في كتب اللغة والمعجم. فمن الحروف  
 ما يدل بالوضع على حركة الفعل ومنها ما لا يدل. مثال الاول جاء نحو البيت *la*  
*la ĥinto estas sur la arbo* الشجرة. العصفور على الثاني. *venis al la duno*  
 فالتي لا تدل بالوضع على معنى حركة الفعل فلا أريد استعمالها له  
 جعل الواقعة عليه مفعولا به (عدد iv) نحو *la ĥinto estas sur la arbo*

*la ĥinto flugis sur la arbon*  
 تميمه: — والحرف لا يدخل على مثله. فلا يقال: يقرب من النافذة *apud*  
*al la fenestro* بل يقرب النافذة *apud la fenestro*

## عدد ٢١ - جدول بعض الحروف

الى - نحو اتدل على الجهة المتوجية اليها الحركة) *al*  
*anstataŭ* بدلا من  
 قبل. امام (فلا وقعت قبل الاسم ودلت على حركة واقعة عليه آتري *antaŭ*  
 الاسم مجرى المفعول به (عدد iv) نحو: السنة هي امام المدفئ. *la*  
*korbo estas antaŭ la kameno* هنا ليس حركة لكن في ذلك  
 رد السنة امام المدفئ تقول *remetu la korbon antaŭ la kamenton*  
 قرب - وهذه حكمها حكم *apud*  
*antaŭ* عند. قرب *ĉe*  
 حول *ĉirkaŭ*  
 من. وتسنعمل: ا) للتغيير: نحو اوقية غما وقنينة خويا *da*

*finto da viando, botelo da vino*  
 ب) بعد الكميات الدالة على كمية او وزن او قياسي او عدد والاسم  
 الذي بعدها يكون جعا نحو: كثير من القمح *multo da grenoj*

من ، وهذه : (١) تكون بمعنى لام الاختصاص والتعليك نحو: قصر  
la palaco de la reĝo (عدد ١) الملك

(٢) على وجه استعمال الشيء نحو: قنينة للخمر botelo de vino

(٣) على محل صدور الشيء نحو: محبوب من الجميع  
amata de ĉiuj

(٤) على ابتداء الغاية نحو: منذ تلك السنة de tiu jaro

dum بينهما

ekster خارجا عن

el من (تدل على الخروج والاستخراج)

en في ، داخل

ĝis الى حد ، لغاية

inter بين

jen هاء. وتكون بمعنى تارة... وتارة كقولك: تارة يضحك وتارة يبكي  
jen li ridas, jen li ploras

kontraŭ ضد ، نحو

krom ما عدا ، ما خلا

kun مع (المصاحبة)

laŭ حسب ، مثل ، كـ

malgraŭ على رغم

per بواسطة

po بمعنى الباء الدالة على المقابلة نحو اشتريت عشرة كتباً (كل كتاب)  
بدرهمين فالباء في درهمين للمقابلة ويقدر كل كتاب

mi aĉetis dek librojn po du moneroj (عدد ١٠)

por الى ، مع ، لجهة (بمعنى الميل الى شخص ام شيء دون ضده)

post بعد ، وراء

preter ما عدا

pri نظرا الى

pro بسبب



sen	يدون
sub	تحت
super	فوق (تكون للاستعلاء من غير تماس الشيئين ما هو فوق وما هو تحت مثلا: الغيوم فوق الأرض)
sur	فوق، على (للاستعلاء مع تماس الشيئين ما هو فوق وما هو تحت مثلا: الكتاب على الطاولة)
tra	ما بين، من خلال
trans	الى ما بعد، الى ما وراء

تنبيه: — وإذا ما أشكل معنى حرف استعمال مكانه حرف (je) الذي  
من خاصته ان ينوب عن الحروف المنتهية المعنى (عدد ١٨) مثلا: جاء عند  
الساعة الخامسة li venis je la kvina (horo)

## باقي الادوات

### عدد ٢٢ - اذا الشرطية

إذا انشروطية يعبر عنها بصرف (so) وفعل الشرط وجوابه يكونان في صيغة  
الشرط (عدد ٤) نعو: إلا أو لو كنت أكثر انتباهاً لكنت تفهم ما تقراء  
Se vi estas pli atenta vi komprenus tion kion vi legas

### عدد ٢٣ - اذا للريب والاستفهام

يعبر عنها بصرف (ĉu) نعو: لا ادري إلا كنت اقدران اكون أكثر انتباهاً  
Mi ne scias, ĉu mi povas esti pli atenta

### عدد ٢٤ - لان السببية

يعبر عنها بصرف (ĉar) نعو: لا اقدران مندي اشغالا كثيرة  
Mi ne povas, ĉar mi havas grandan ĉagrenon

### عدد ٢٥ - المركب العوقي

هو ما يزيد في اخره (e) ويقع حالا وطرأ ونعتا للمفعول المطلق.  
والتيك امثنته: ظرون الزمان نعو: صباحاً matene مساءً vespere وهم  
جرا، ظروف المكان: نعو هنا tie في البيت dome

نعت للمفعول المطلق: الاب يصحب ابنه حبا ابويا la patro amas  
 stan filon patre والخال نكحو: يعاملنه بصرامة او بنطف او بعذوبة وهلم جرا  
 والتقدير يعامله معاملة صارمة لطيفة عذبة وهلم جرا  
 حسنا وريثا (اي فعلت فعلا حسنا او رديثا) bone, malbone — — وقولك  
 faru tion forte بكل رضى — — كذلك قولك: افعل هذا بشدة

### عدد ٢٦ - التشبيه

التشبيه يعبر عنه بحرفي kiel... tiel داخلا اوليهما على الصفة وثانيهما  
 على المشبه به نكحو: الاب هو جيد مثل الام  
 la patro estas tiel bona kiel la patrino

### عدد ٢٧ - التفضيل

التفضيل اما مقيد واما مطلق. فالمقيد اذا دل على افضلية يعبر عنه بحرفي  
 pli... ol «اخلا اوليهما على الصفة وثانيهما على المفضل عليه مثلا: الثلج  
 هو اكرهيا من القرماس la neĝo estas pli blanka ol la papero  
 واذا دل على اذونية عبر عنه بحرفي malpli... ol داخلا اوليهما على الصفة  
 وثانيهما على الافضل نكحو: القرماس هو اقل يياضا من الثلج  
 la papero estas malpli blanka ol la neĝo

والتفضيل المطلق اذا دل على افضلية وذكر معه المفضل عليه عبر عنه بحرفي  
 plej... ol «اخلا اوليهما على الصفة وثانيهما على المفضل عليه نكحو: بطرس  
 هو الاجود بين الاخوة la Petro estas la plej bona el la fratoj  
 واذا دل على اذونية وذكر معه المفضل عليه عبر عنه بحرفي malplej... el  
 داخلا اوليهما على الصفة وثانيهما على الافضل نكحو: بطرس هو الاذى بين الاخوة  
 Petro estas la malplej bona el la fratoj

والتفضيل المطلق اذا لم يذكر معه المفضل عليه يعبر عنه بحرف tre موضوعا  
 قبل الصفة نكحو: بطرس هو جيد جدا Petro estas tre bona  
 تنبيه: — وحرف tro (جدا) يدل على المبالغة نكحو: la Petro estas  
 tro bona الاب هو صالح جدا اي الاب يُبالغ في ملاحه Petro manĝis tro  
 بطرس اكل كثيرا اي بالغ بالاكل



## الضمائر

### عدد ٢٨ - ضمير الفاعل

ويذكر دائما مع الفعل إذا لم يذكر الفاعل نفسه.

أنا mi - نحن (مذكر ومؤنث) ni - أنت (مذكر ومؤنث) ci (وتستعمل بين الأصدقاء) - أنتم وانتم vi (وتستعمل للمفرد اعتباراً) - هو li - هم وهن ili - هي si - هو (للأشياء) gi

تنبيه : - وإذا كان الفاعل أو نائب الفاعل جولة كقولك يقال إن زيدا غاف، عبر عنها بضمير ملحق بهما وهو oni نبحو : يقال ... oni diras

### عدد ٢٩ - ضمير المفعول به

هو ما وقع عليه الحدث ويكون بزيادة (n) على ضمير الفاعل نبحو : أنا أحبك vin أو mi amas cin وهي :

nin	min
vin	cin
ilin	lin
	šin
	gin

تنبيه : - وإذا وقع الفعل على ضمير الفاعل المعبر عنه بالنفس والذات كقولك ضربت نفسي وضرب نفسي وأحسب نفسي الخ يعبر عن لفظ النفس أو الذات بضمير المفعول sin نبحو : أنت اغتسلت (أي غسلت نفسك) نبحو يحسب نفسه li amas sin هي تحسب نفسها si amas sin هم يحبون أنفسهم ili amas sin

### عدد ٣٠ - ضمير المضاف إليه (١)

وإذا وقع الضمير مضافاً إليه الحق بضمير الفاعل حرف (a) فكان نبحو فتقول : كتابي mia libro وهذه هي الضمائر :

(١) ولا يدخله التعريف فلا نقول la mia patro أبي بل mia patro & إذا كان الاسم مقدراً نبحو جاء أبي وأبوك فتقول : venis via patro kaj la mia

المفرد	الجمع	المفرد	الجمع
mia	miaj	nja	nja
cia	ciaj	via	viaj
lia	liaj	ilia	iliaj
ŝia	ŝiaj		
ĝia	ĝiaj		

تنبيه : (١) وضمير الاضافة يتجمع نحو كتيبى *miaj libroj* — (٢) ومتى

اجتمع مفعول به وعمل معاملة المفعول به نحو : احب ابى  
*mi amas mian patron*

### عدد ٣١ - ضميرا الاختصاص

اذ نطع فى الاسم اكثر من واحد واشتمل المفعول الاخير على ضمير  
 الاضافة فان عاد الى المفعول عليه يعبر عنه بضمير (sia) والا عاد الى المفعول  
 يعبر عنه بضمير (lia) نحو : بطرس هو فى حديقته وبولس وامرأته فاليها فى  
 امرأة عائدة الى بطرس المفعول عليه فنقول : *Petro estas en sia gardeno kun*  
*Paŭlo kaj sia edzino* والا اعدت اليها فى امرأة الى بولس المفعول فنقول :  
*Petro estas en sia gardeno kun Paŭlo kaj lia edzino*

### عدد ٣٢ - العدد

العدد اما مفرد واما مركب واما معطوف

المفرد هو :

واحد *unu* ثلاثة *tri* خمسة *kvin* سبعة *sep* تسعة *nau*  
 اثنان *du* اربعة  *kvar* ستة *ses* ثمانية *ok* عشرة *dek*

والعقود يكون بزيادة العدد المفرد بعد العشرة (dek) نحو :

*dekunu* ١٠ *dektri* ١٣ *dekkvin* ١٥ *deksep* ١٧ *deknaŭ* ١٩  
*dekdok* ٢٠ *dekkvar* ٢٤ *dekses* ٢٦ *dekok* ٢٨

المركب يكون بزيادة المفرد قبل العشرة (dek) نحو :

عشرون  *dudek* اربعون  *kvardek* ستون  *sesdek* ثمانون  *okdek*  
 ثلاثون  *tridek* خمسون  *kvindek* سبعون  *sepdek* تسعون  *naŭdek*



والمعطوف يكون بزيادة العدد المفرد بعد العنقود نحو:

kvindekunu	١٥	kvardekunu	٢٠	tridekunu	٣٠	dudekunu	٤٠
kvindekdu	١٥	kvardekdu	٢٠	tridekdu	٣٠	dudekdu	٤٠
مئاة cent				الف mil			

### عدد ٣٣ - العدد الكسور

يكون بزيادة (mi) ويتجري مجرى الاسم ويجمع بزيادة (j) نحو:

kvaronoj	أرباع	kvarono	ربع
triono	أثلاث	triono	ثنت
duonoj	اقتصاف	duono	نصف

### عدد ٣٤ - العدد الترتيبي

وهو يأتي على وزن فاعل عند العرب ويكون بزيادة (a) في آخر العدد فيكون صيغة سواء للمذكر والمؤنث

unua	أول	unua	رابع	kvara	سابع	sepa	عاشر	deka
dua	ثاني	dua	خامس	kvina	ثامن	oka	مئاة (مئوي)	centa
tria	ثالث	tria	سادس	sosa	تاسع	naŭa	الف (الفي)	mila

تنبيه: — ١) ويجمع كباقي الصفات فتقول: أولون unuoj الميم (-) ولا وقع حرفاً اجري مجرى المركب النحوي فتقول: أولاً وثانياً الميم . . . duoj, trioj . . .  
٢) وقد يتجري مجرى الموصوف فيعطي علامته ويدخله التعريف فتقول الأول la unua والأولون la unuaj. ٣) ويعبر به عن العدد الدال على مرتبة الكتب والمنازل والبرائد الم نحو: الكتاب الأول la unua libro. ٤) ويعبر به عن العدد الدال على مرتبة الكتب والمنازل وإذا كان مهيئ العدد لفظ الساعة عبر عنه بالعدد الترتيبي. فعند سؤالك كم هي الساعة kioma horo estas الجواب. هي الواحدة أو الثانية الم estas la unua, la dua, la tria, أما الكسور من الساعات فيعبر عنه بالذات أو بالأرباع أو بالانصاف التي نظمت مسبقة بحرف post (بعد) أمثلة:

الساعة واحدة وربع فتقول: ربع بعد الواحدة Estas kvarono post la unua

الساعة واحدة وخمس دقائق تقول: خمس دقائق بعد الواحدة

Estas kvin minutoj post la unua

Estas duono post la deka العاشرة نصف بعد : نصف

Estas tri الثامنة وثلاثة ارباع نقول : ثلاثة ارباع بعد الثامنة

kvaronoj post la oka

الساعة الثانية عشرة الاخس دقائق نقول : خمس وخمسون دقيقة بعد الحادية

Estas kvindekvin minutoj post la deknua عشر

### عدد ٣٥ - العدد المضعف

وإذا اريد دلالة العدد على ضعف المعداد زيد في اخره لفظة (obi) ويجري

مجري الصفة فتقول :

ضعفان duobla خمسة اضعاف kvinobla عشرة اضعاف dekobla

ثلاثة اضعاف triobla ستة اضعاف sesobla مائة ضعف centobla

اربعة اضعاف kvarobla سبعة اضعاف sepobla الف ضعف milobla

تنبيه : — ١) ويجمع بزيادة (j) فتقول : triobla, duobla, (٢) ويجري

مجري الموصوف ويدخله التعريف فتقول : la duobloj, la duoblo ويجري

المركب اللصوقي duoble الخ

### عدد ٣٦

وإذا وضع العدد حالا يزداد في اخره لفظة op ويجري مجري المركب اللصوقي

كقولك جاؤا ثلاثا ili venis triope

احداً unuope ثلاثا triope خاسا kvinope سماعا sepo

ثلاثا duope رباعا kvarope سداسا sesope عشرا deko

مئات centope الوفا milope

نحو : جاؤا خاسا ili venis kvinope

### عدد ٣٧

وإذا دل العدد على قسمة الشئ بين اكثر من واحد يعبر عنه بلفظ po

قبل العدد (راجع عدد ٣٥) نحو : اعطيت الخمسة التلاميذ كل واحد اثنين عشر

كنايا ni donis al kvin lernantoj po deku libroj

فيراذه قولك : اعطيت الخمسة التلاميذ عشرة كتب والمقدر لكل واحد

وهكذا يكون po tri, po du, po unu الخ



### عدد ٣٨

وما يوافق قولك احد مضافا يعبر عنه بالعدد (unu) ملحقا به حرف el (من) والمضاف اليه يكون جمعا نعو : الى صديقي اي الى احد اصدقائي  
al unu el miaj amikoj

### عدد ٣٩

والجزء من المائة كقولك سنتيم اذا دل على درهم عبر عنه بلفظ centesimo او على كسور اي واحد من المائة عبر عنه بلفظ centono او دل على عدد ترتيبى عبر عنه بلفظ centa

### عدد ٤٠ - الفعل

للفعل صيغة واحدة ويكون في الماضي والحال والمستقبل

الماضي

يزاد في اخره is

ni skribis	نحن كتبنا	mi skribis	انا كتبت
vi skribis	انتم كتبتم وانتم كتبتم	ei skribis	انت كتبت انت كتبت
ili skribis	هم كتبوا هن كتب	li skribis	هو كتب
		ŝi skribis	هي كتبت
		ĝi skribis	هو كتب (الغير العاقل)

الحال

يزاد في اخره as فتقول :

mi skribas, ei skribas, li skribas انا اكتب, انت تكتب, هم يكتبون

المستقبل

يزاد في اخره os فتقول :

mi skribos, ei skribos, li skribos انا سأكتب, انت ستكتب, هم يكتبون

تنبيه : — اعم ان الفعل اذا دل على الماضي او الحاضر والمستقبل وجب

استعمال تلك الصيغة له. فلا تقول انا احيى غدا بل سأحيى غدا mi venos

morgaŭ وفي قولك : الملك رأى الملكة حزينة يرافقه

la reĝo vidis ke la reĝido estas malsana

قلت estas وليس estis لانه لما رأها كانت في حال الحزن ولو قلت estis لاختلف المعنى واصبح ان حزنها حدث قبل ان يراها امذك  
فعل الشرط (راجع عدد ٢٢)

يزاد في اخره (us) فتقول: mi skribus, ci skribus etc.

فعل الامر

يزاد في اخره (u) ويستعمل بدون ضمير مع مخاطب مفردا وجهها اما في باقي الاشخاص فمع الضمير فتقول: اكتب, اكتبوا, فلنكتب الي  
skribu, ni skribu etc.

تنبيه: — والا كان الفعل دالاً على الخوف او الرعب او الارادة ووليه ان  
المصدرية تجري معمولها مجرى الامر نحو: يتخشى ان يسرقوا القمح li timas ke  
mi volas ke vi iru واريدان تذهب li forlasu la grenerojn

المصدر

ينتهي بحرف ا ولا يكون كذلك الا اذا كان متأولا من ان وصلتها وذلك  
اذا كان عامل الفعلين في الجملة الموصول والموصول به واحدا تأول ان المصدرية  
مع عاملها مصدر فتقول: احب ان اكتب اي احب الكتابة mi deziras skribi  
وكذلك متى سبقها ظرف او حرف مثلا بدلاً من ان اكتب بدلاً من الكتابة  
ولاجل ان اكتب (لاجل الكتابة) por skribi, anstataŭ skribi

اما اذا اختلف عامل الفعلين الموصول والموصول به يعبر عن ان بحرف ka  
ومن صلتها بصيغة الفعل المطلوبة نحو: احب ان تكتب  
mi deziras ke vi skribu

## عدد ٤١ — اسم الفاعل

اسم الفاعل اما ان يدل على الماضي او الحال او المستقبل فالاول يزداد في  
اخره (inta) والثاني (anta) والثالث (onta)  
وقد يجري مجرى الموصوف فيبدل حرف (a) في اخره بحرف (o) وقد يكون  
مركبا فوقيا فيزداد في اخره حرف (o) فتقول:



	صفة	مركب لحوقي موصوف	
الماضي	skribinta.	a.	e
الحال	skribanta.	a.	e
المستقبل	skribonta.	a.	e

مثلاً : القاري la leganto ونطرس هو قارى Petro estas leganta الليئة  
la nokto pasinta نتعد بالدرس (اي اذدرس) ni lernas studente

### عدد ٤٢ - اسم المفعول

والمفعول اما ان يبدل على الماضي او الحال او الاستقبال فتلاول يزداد في اخره  
(ita) والثاني (ata) والثالث (ota)

وقد يتجري مجرى الموصوف فيبديل حرف (a) في اخره بحرف (o) وقد يكون  
مركباً لحوقياً فيبديل حرف (a) في اخره بـ حرف (e) فتقول :

	صفة	مركب لحوقي موصوف	
الماضي	skribita.	a.	e
الحال	skribata.	a.	e
المستقبل	skribota.	a.	e

مثال المركب اللصوقي : اذا جرح عباد من الحرب  
vundite li revenis el la batalo

تنبيه : وحرف (a) المزيد في الغافل والمفعول هو علامة الصفة

### عدد ٤٣ - فعل المساعدة

اعز انه في اللغات الاوروبية الحديثة يوجد فعلاان للمساعدة وهما في الفرنسية  
être, avoir وفي الانكليزية to have, to be وفي الابطالية essere, avere  
في اللاتينية فيوجد فعل esse

ففي الامبرانتو كبا في اللاتينية انما يستعمل فعل واحد وهو est الذي  
بأختلاف ازمته يصحب الفعل للدلالة على الازمنة الثنوية. واستعماله مع  
الفعل يصعنه غالباً مرادفاً للمجهول في العربية ولهذا الفعل كل احكام واحوال  
بقي الافعال فيتصرف فيه كما يتصرف فيها تماماً اماوجه مساعدته فهو ان تأتي

بالزمان المطلوب منه وتضيف عليه اسم المفعول أو الفاعل صفة من الفعل المصاحب  
كما في اللغات الأوروبية مثلاً :

أنا كائن مريجو *mi estas petata* نحن سنكون كاتبين *ni estos skribontaj*  
هو كائن مشتغلاً لو... .. *li estas laboranta se...* أنا كائن محبوباً *mi estas amata*  
بينما كنت اكتب *dum mi estis skribanta* (١)

تنبيه : — وفعل كان *la* دل على كيفية الصحة البدنية يقال فيه *farti*  
كيف أنت *kiel vi fartas?*

### عدد ٤٤ — الأفعال اللاضميرية

عندما انه لايد من ذكر الضمير مع الفعل *la* لا يذكر الفاعل نفسه *la* ان  
الفعل الذي يسميه *la* فرنج *impersonale* كقولهم امطرت واثلجت وبرقت  
وبردت *la* لايلحقه الضمير كباقي الافعال. ويجري مجرى باقي الافعال من  
حيث التصريف والاشتقاق *la* انه لا يكون الابصيغة الغائب مفرداً وبها  
فتقول : امطرت وتقطر وستقطر والمطر *la* والياك بعض هذه الافعال في حالة

المصدر :

ampli	امطرت	pluvi
malpli	اثلجت	malpli
malpli	برقت	tondri
malpli	وبردت	malpli

مثلاً : احب ان تلبس *mi deziras ke hajlu* لاكون اخذا المظلة لو تكون  
مطرة اي لكنت اخذت المظلة لو كانت مطرة  
*Mi estas preninta la plavombreton se estas pluvante*

### عدد ٤٥ — فعلا احتاج واشتغل

فعلا احتاج *bezoni* واشتغل *labori* يكون فاعليهما في الاسميرالتو المفعول  
في العربية.

مثال الاول : لايقال يعوزني كتاب بل انا لاحتاج كتابا *mi bezonas libron*  
مثال الثاني : لايقال انا اشتغل بهذا العمل بل هذا العمل يشغلني  
*tiu laboro okupas min*

(١) فعل *esti* يكون في الزمان المراد واسم الفاعل أو المفعول في صيغة *la*  
على زمان الحدث وهذا يكتسب بالمطالعة



## عدد ٤٦ - ملحق بالافعال

- (١) والفعل الذي يدل على التغيير من حال الى حال يصاغ بزيادة *igi* في اخره فنعو : انا امتد وانكسر الكأس *mi kuŝas la taso rompiĝis* اي الفاعل لم يكن مستندا فامتد والكأس كان سائلا فانكسر
- (٢) وفعل فعل المشاركة بين اثنين فاكسر كما في قولك نظروا بعضهما (بعضا) يعبر عنه بقولك *unu la alian* الواحد الاخر
- مثلا : نحن ننظر بعضنا (بعضا) *ni vidas unu la alian* فلا نقول *ni vidas*
- min* اي ننظر ذواتنا والا لاصبح المعنى كل واحد منا ينظر ذاته

## في الكلمة

الكلمة في الاسبرانتو بسيطة ومنها مركبة

## عدد ٤٧ - الكلمة البسيطة

في الاسبرانتو خمس واربعون كلمة بسيطة كثيرة الاستعمال يسهل حفظها اذا ما روعيتم القواعد التالية : ونحن نذكر خمسة نعوت منها على سبيل المثال وهي :

<i>ĉia</i>	<i>tia</i>	<i>kia</i>	<i>ia</i>	<i>nenia</i>
لاشي (للنفي)	شي ما (غير محدود)	اي (استفهام)	هذا (اشارة)	كل (الكلمة)

فتقول ان قواعدنا ثمانية

(١) اذا زيد في اخرها لام (l) اكتسبت معنى السببية فتقول :

<i>ĉial</i>	<i>tial</i>	<i>kial</i>	<i>ial</i>	<i>nenial</i>
بدون سبب	لسبب ما	لاي سبب	لهذا السبب	لكل سبب

(٢) واذا زيد في اخرها ميم (m) اصبحت ظرف زمان فتقول :

<i>ĉiam</i>	<i>tiam</i>	<i>kiam</i>	<i>iam</i>	<i>neniam</i>
دائما	حيثما	متى	احيانا	لم او ما ... ابدا

(٣) واذا بدل حرف (n) في اخرها بتعرف (t) اصبحت ظرف مكان

<i>ĉie</i>	<i>tie</i>	<i>kie</i>	<i>ie</i>	<i>nenie</i>
ولا في مكان	في مكان ما	حيث	هناك و ثم	في كل مكان

(f) وإذا بدل حرف (a) في آخرها بنقطة (el) اكتسبت معنى التسمية فنقول:

ĉiel	tiel	kiel	iel	neniel
------	------	------	-----	--------

ولا بنوع بنوع ما كما، مثلها هكذا، بهذا النوع بأي نوع كان

(o) وإذا بدل حرف (a) في آخرها بحرف (o) دلت على الشيء فنقول:

ĉio	tio	kio	io	nenio
-----	-----	-----	----	-------

ولا شيء شيء ما أي شيء الشيء كل شيء

(i) وإذا بدل حرف (a) في آخرها بنقطة (om) دلت على كمية الشيء فنقول:

ĉiom	tiom	kiom	iom	neniom
------	------	------	-----	--------

قطعا (للتفي) شيء قليل بقدر ذلك بقدر كل الشيء

kiom, tiom يلتقيان في قولك بقدر ما يجب بقدر ذلك يجب

tiom li amas kiom li estas amata

(v) وإذا بدل حرف (a) في آخرها بحرف (u) اكتسبت معنى الشخصية فنقول:

ĉiu	tiu	kiu	iu	neniu
-----	-----	-----	----	-------

لا أحد أحدا الذي أو التي ذاك كل واحد

(s) وإذا بدل حرف (a) في آخرها بنقطة (es) اكتسبت معنى الاختصاص فنقول:

ĉies	ties	kies	ies	nenies
------	------	------	-----	--------

لا لأحد لأحد للتي أو للذي لذاك لكل واحد

تنبيه: - فمتى دلت على الكمية (انظر e) وجب الحذف بحرف (da) من

نحو: اعطني ماء قليلا أي اعطني شيئا قليلا من الماء donu al mi iom da akvo

وهنا لنا مجال أن نتكلم عن التعتين (كثير وقليل) الذين لدالتهما على

الكمية يكونان طرفين ماصقين بحرف (da) (من) فنقول: يوجد قبيذ كثير وماء

قليل أي كثير من القبيذ وقليل من الماء estas multe da vino, malmulte da akvo

ويجوز أنقأوها نعتين لاسيما إذا كانا صفتين بجمع نحو: أنسا عندي

mi havas multajn librojn أو mi havas multe da libroj كتب كثيرة

#### الكلمات المركبة

الكلمة مركبة إما بزيادة عليها وإما بصنع كلمتين فأكثر كلمة واحدة، والكلمات

المولفة بزيادة عليها تكون بزيادة إما في أولها وإما في آخرها



الكلمة بزيادة في اولها

هذه هي الزبادات الدخلة اول الكلمة :

al	تدل على التوجه نحو الشيء او الزيادة عليه نحو : اعطى doni زاد aldoni وجاء veni وصل بلغ alveni
bo	للقراءة الزيتجية نحو : اب patro صهر bopatro
dis	للتفريق نحو : طرح semi بدد dissemi
ek	للتشروع او الاستمرار في العمل نحو : تسللا brili مع ekbrili غنى kanti شرع بالغنى ekkanti
ge	جميع المذكر والمؤنث من نوع واحد نحو : سيد mastro السيد والسيدة gemastroj خال onklo خالة geonkloj معا
mal	للضد نحو : قفل fermi فتح malfermi غني riĉa فقير malriĉa تنبيه : — واذا لحق اخر هذه الالات حرف (o) اصبحت موصوفاً malo الضد والا لحقها (a) كانت صفتا mala الرديء او (e) فكانت مركبا لحوقيا male برداة
re	للتكرار الحدث او العودة الى العمل نحو : جاء veni جئت ثانية reveni قال diri قال ثانية rediri
el	تدل على الحركة من داخل الى خارج : او التعمق في العمل نحو : ذهب iri خرج eliri حفظ lerni تعمق في اللغة ellerni
en	للتحركة من خارج الى داخل نحو : ذهب iri دخل eniri
for	تدل على الخارج نحو ذهب خارجa foriri
ne	للتنفي مفيد utila غير مفيد neutila
sen	للتخلو حساسا senta خالي الحس (لاحس فيه) sensenta
tra	للتعبور من جهة الى اخرى نحو : حفر bori ثقب trabori
trans	تدل على الانتقال من جهة الى اخرى نحو : حمل sargi نقل العمل transargi من محل الى اخر

الكلمة بزيادة في اخرها

ad	تدل على مدة العمل واستمرار الحدث نحو : اطلاق عيار ناري pafado استمرار rifardadi ولفظ rigardi راقب ورصد
----	--

- aj تدل على الاسم المركب وهذه الاسماء تشتق من النعوت نحو: رخو mola  
النشي الرخو molaĵo صديقي amika عمل صداقة amikaĵo
- an تدل على النسبة نحو: لوندرة رجل من لوندرة Landonano مسيحي  
Kristo مسيحي Kristano
- ar لمجموع مثلاً: كلمة vorto مجموع كلمات (معجم قاموس) vortaro شجرة  
arbo غلب حرش arbaro
- ĉj لتصغير المذكر في التعقيب مثلاً: يوسف Josefo يوسف الصغير Joĉjo
- oj لتصغير المؤنث في التعقيب مثلاً: مريم Mario مريم الصغيرة Manjo
- تنبيه: — وهاتان الزادتان توضعان بعد الحرفين الأولين من الاسم  
وحذف ما تبقى كما رأيت في المثليين
- abl تدل على قائلية الموضوع أي الامكان نحو: نظر vidi منظور videbla  
(امكان النظر اليه) صدق kredi والممكن تصديقه kredlebla
- ec تدل على الاسم المجرد مثلاً: صديقي amika صداقة amikeco رخو mola  
رخاء moleco
- in للتأنيث مثلاً اب patro أم patrino ديك koko حاجة kokino
- elz تدل على احد الزوجين مثلاً الاخوت fratino زوج الاخوت fratinedzo  
وطبيب dokturo وزوجة الطبيب doktorezina
- eg للتكبير. نحو: بيت domo بيت كبير domego اذن orelo اذن كبيرة  
orelego سخن varma سخن محرق varmego
- ej تدل على المكان الذي فيه يتم الحدث نحو: درسي lerni مدرسة lernejo  
طبخ kuiri مطبخ kuirejo
- em تدل على صاحب ميل مثلاً: هذر babili مهذار babilema صدق kredi  
مصدق kredema
- er تدل على فرد من مجموع مثلاً مال درهم mono درهم monero رمل sablo  
درة sablero
- estr تدل على الرئيس نحو: مركب ŝipo رئيس المركب ŝipestro مملكة  
regno رئيس المملكة regnestro
- el تدل على القوة مثل: ضحك ridi تبسم rideti سخن varma فخر varmota



- ١٤) تدل على مولود وطفل مثلاً. kato قط صغير القط katido كلب كلب lumulo صغير الكلب lumulido (جرو)
- ١٥) تدل على تعددية الفعل مثل مات morti امات قتل mortigi احتسرق bruligi احرق bruli
- ١٦) تدل على الضميرورة والاستحالة نحو: اَجَر raga اَجَر rugiĝi مانع fluida مانع fluidigi ذابل pala ذبل paliĝi
- ١٧) تدل على الالة : نحو ثقب bori مثقب borilo حلق razi موسى razilo قطع tranĉi سكين tranĉilo
- تنبية : — والا زيد في اخر il حرف (o) كان اسما نحو ilo آلة ilo آلات
- ١٨) تدل على الاستحقاق نحو: تعجب admirى جدير بالتعجب به admirinda تذكر memori جدير بالذكر memorinda
- ١٩) تدل على آلة يدخل فيها شي ام يستعان بها على حل شي نحو: سجارة cigaro حنة سجارة cigaringo شبة kandelo شمعان kandelingo
- ٢٠) تدل على صاحب حرفة ام صناعة مثلاً المحبوب او البزور drogo بائع المحبوب drogisto حذاء suo صانع الاحذية suisto
- ٢١) تدل على اداة يحتوي الشئ نحو: حبر inko محبرة inkujo دراهم mono كيسي draĝo مرق supo فصعة لسرق supujo
- تنبية : — ١) وتدل على الشجرة نحو: البرتقال orango شجرة البرتقال orangoj ٢) وتدل على الوطن او البلد نحو: ايطالي italo ايطاليا Italujo ٣) ويمكن جمع لفظة شجرة مع الثمرة والوطن مع الشخص فتقول : شجرة البرتقال orangoj واطاليا Itallando (ارض ايطالي)
- ٢٢) تدل على صفة امتاز بها الشخص حتى انها تقيمت فيه نحو : بارع brava امتاز بالبراعة bravulo غني riĉa امتاز بالغنى riĉulo (اي الغنى بالذات) جميل bela امتاز بالجمال belulo و belulino (الجمال بالذات)
- ٢٣) تدل على العمل نحو : ملان plena ملا planumi هواء vento هوى ventumi تسير aeri تنسم aerumi صليب kruco صليب kruĉumi ذوق gusto
- دقق gustumi زر butono زر butonumi

الكلمة المركبة من كلمتين فاكثر

قد تكلمنا عنها في عدد (٩) واليك امثلتها : بخار vaporo مركب بخاري

vaporŝipo غمرة برنقال orango شجرة البرتقال orango ايطالي

Italo وارض ايطالي Itallando

### عدد ٤٨ - الالقاب

ان لقب جلالة وسيادة وجناب وخوارجا الي يرادفها لفظة mosto مسبوقة  
باللقب المقصود. ومتى وجه بها الخطاب الي الشخص المأخر سبق اللقب المقصود  
ضمير (via) او الي الغائب فسبقه (lia) فتقول: الي جلالة الملك al lia Reĝa  
mosto الي جلالتكم al via Reĝa mosto الي سيادة  
الامير al lia Princina mosto الي السيد الكونت via Grafo mosto وجناب  
الخوارجا المحترمة الي estimata sinjoro او sinjoro وجنابكم او انتم او حضرتكم  
vi والا كان لفظ جنابكم وحضرتكم الي شخص ممتاز يقال:  
lia Sinjora mosto

### عدد ٤٩

ti — متى لحقت بعض ضمائر ام ظروف صيرت معناهم يدل على القرب  
من المتكلم نحو: تاي tiu ĉi هذا tiu ĉi هناء tiu ĉi هنا

### عدد ٥٠

ĉu هل: أ — اداة الاستفهام وموقعها صدر الجملة الاستفهامية ان لا يكن  
في الجملة اداة استفهام نحو: ذلك البستان كبير اي هل ذلك البستان كبير  
ĉu tiu ĝardeno estas granda?

### عدد ٥١

neniam النفي لا (ما... ابدا) — مثلا ما اعبرك كتابا ابدا:  
mi neniam reprints al vi libron  
تنبيه: — لا يصح في النفي اذقان نافيستان والا لاصبح المعنى ايجابيا مثلا:  
ما رأيت احدا mi ne vidis iun فلا تقول me ne vidis nenium والا لكان المعنى  
ما رأيت لاحدا اي رأيت احدا

## تمريعات

(١) ان الاسبرانتو هي لغة جامعة والدكتور زامنهوف هو مخترع هذه اللغة وعاينها الشريفة هي السلام بين الشعوب لان كل البشر هم اخوان فادرسوا الاسبرانتو في هذا الكتيب اليدوي وتعلموا. هل كبير هو ذلك الستان؟ كلا اينها السيدة ذلك الستان هو صغير وثمة يوجد شجر قليل وانمار رديئة. لكن جدتي عندها حديقة مزهرة حيث تغرد وتطير عصافير كثيرة. من يدرس؟ السيد والسيدة يقرآن والبنون (ذكوراً واناثاً) يقرأون ايضاً لكن البنات فقط يفهمن. هل تكتب الى ابن عمك؟ كلا اينها الصديق اكتب الى ابنة عمي التي في باريس مع زوجها وابلاها (ذكوراً واناثاً)

### Ekzercoj.

1. Esperanto estas lingvo internacia. Doktoro Zamenhof estas la aŭtoro de tia lingvo. La nobla celo de tiu ĉi lingvo estas la paco inter la popoloj. Ĉiuj homoj estas fratoj. Studu Esperanton en tiu ĉi lernolibro kaj lernu. Ĉu tiu ĝardeno estas granda? Ne, sinjorino, tiu ĝardeno estas malgranda: tie estas malmultaj arboj kaj malbelaj floroj. Kiu studas? La sinjoro kaj la sinjorino legas: la gefiloj ankaŭ legas, sed nur la filinoj kompreneas. Ĉu vi skribas al la kuzo. Ne, kara amiko, mi skribas al la kuzino kiu estas en Parizo kun la edzo kaj la gefiloj.

(٢) بطرس هو في الحديقة مع بولس وامرأته (المرأة بطرس)؟ نعم بولس موجود مع بطرس وامرأته (المرأة بطرس) الولد يقرأ كتاباً ولام تكتب رسالة الى زوجها. اعطني السكين الصغيرة التي فوق المائدة (الطاولة) هل رأيت خادمي يا سيد كلا لا أو الاخادمتك الى اين تذهب للتنزه؟ بالامس ذهبت الى الحديقة العمومية. ابي ذهب الى المفل حيث الفلاحون يجمعون القمح وهو يتخشى ان يضلوا كمية كبيرة من حزم القمح. اريد ادوات الاكل وكاس ماء وقتينة. نهاركم سعيد



- اشكرکم - مساء سعيد - سنة مباركة لتري بعضنا (عند الوداع في افتراق قصير)  
استودعکم الله (عند الوداع في افتراق طويل) کن معافاً

2. Ĉu Petro estas en sia ĝardeno kun Paŭlo kaj sia edzino? Jes, Paŭlo estas kun Petro kaj lia edzino. La infano legas libron kaj la patrino skribas leteron al la edzo. Donu al mi la kraĵojn kiu kuŝas sur la table. Sinjoro, ĉu vi vidis mian serviston? Ne, mi vidis nur vian servistinon. Kien vi iras promeni? Hieraŭ mi iris en la urban ĝardenon. Mia patro iris al la kampo kie la terkulturistoj rikoltas la grenon, li timas ke ili forlasu multon da greneroj. Mi deziras la manĝilaron kaj glason kaj botelon. Bonan tagon. Dankon. Bonan vesperon. Bonan nokton. Feliĉan jaron. Ĝis la revido. Adiaŭ. Farta bone.

(- لواتي استلمت تلغرافا من عييلي لكنت سافرت الى باريس. ما قدرت ان ادفع الى صانع الاحذية لاتي كنت نسيت كيس الدراهم وتركت ايضا غلاف آلة التصوير الشمسي عند بائع البذور الذي اشتريت من عنده قليلا من السكر ببعض دراهم. هل سمعت في انكثرة؟ كلا يا سيد زرت فرنسا الشمالية فقط. في بيروت ضع يدي دائما في جيبك لئلا يسرق اللصوص محفظة اوراقك المالية. اشكرک

3. Ne mi estas ricevinta telegramon de mia Korespondanto, mi vojaĝus Parizon. Mi ne povis pagi la botiston, ĉar mi estis forgesinta mian monujon. Mi lasis ankaŭ la fotografilujon ĉe la spicisto, de kiu mi estis aĉetinta iom da sukero, ĉomante kelkajn monerojn. Ĉu vi vojaĝis tra Anglujo? Ne, sinjoro, mi nur vizitis la nordan Francujon. En Bejruto metu ĉiam vian manon en vian poŝon, por ke ŝtelistoj ne ŝtelu vian paperujon. Dankon.

(٤) لنا اذان وعينان ولكن فم واحد. عشرون واثنًا عشر تساوي اثنين وثلاثين. "سنة مؤلفة من ٣٥ يوما لكن سنة الكبيس مؤلفة من ٣٦. اليوم مؤلف من ٢٤ ساعة. اعطني مائة ريشة للكتابة ولزيتتي دافتر

4. Ni havas du orelojn, kaj du okulojn sed nur unu buŝon. Dudek kaj dudek faras tridekdu. Unu jaro konsistas el tricent sesdek kvin tagoj,

sed superjaro havas tricent sesdek ses tagojn. Donu al mi unu centon da plumoj, kaj du dekduojn da kajeroj.

۵) اليوم التأم أعضاء المجلس البلدي فالرئيس خطب (أقبل) خطاباً نفيساً من تعاضد الفعلة ثم احتفل رئيس فرقة التجارة الذي شكره باسم كل قطاع المقاطعة. كنت اريد ان ارسل تنغراً الى احد اصديقي في اميركا لكن لم افدر لان القنسة المندغرافية التي توجد في المبحر قد اضطرت بسبب العاصفة. الا كنت مريضاً جداً لم نفع الطبيب

5. Hodiaŭ estis kunvido de urba konsilantaro, la urbestro faris belan paroladon pri la helpado por la laboristaro. Poste li ricevis la estron de la komerca ĉambro, kiu dankis lin je la nomo de ĉiuj komercistoj de la provinco. Mi volis sendi telegramon al unu el miaj amikoj en Ameriko, sed mi ne povis, ĉar la salumara ŝnurego telegrafa estas rompita de granda marvenlego.

۶) الى اين ذهبت؟ الى رومية ورأيت قداسة البابا وانا أيضاً ذهبت الى رومية وانذهبت من الاشياء المندرة بالزيارة وهدون ربيب ان كنيسة مار بطرس والمشهد (كولوسي) هما اتمام ما نريد. فالتأثير الذي يفعله هذان الاثران لا يوصف.

6. Kien vi iris? Mi vizitis Romon kaj mi vidis lian Papan Moston. Mi ankau iris Romon kaj admiris la multajn vidindaĵojn, sendube la grandega Baziliko Sankta Petro kaj la Koloseo estas la plej mirindaj. La impresoj kiun faras tiuj da monumentoj estas ne priskribebla.

۷) الامبراطور بولس في رومية امر ان كل اولئك الذين يركبون العرب في الطريق ان ينزلوا منها عند ما يمشون به ويودوا له الاحترام المكي بسلام. ثم يعب من هذا احد حتى ولا النساء فكان الامبراطور يتجمل مرة في طريق موحدته وكانت عربة مسرعة في القري وفيها سيده بزيده بملابس فاخرة فلما رأى العوفي الامبراطور قريبا منه اوقف العرب وقلبت السيده بسرعة وانراى الامبراطور ثوبها الفاخر الثمين هتف صرخا: اجلسي فالسيده بادرت مرتعشة لامتثال

امره وجلست على محل الطريق. فالامبراطور نزل من حصانه وركض نحو السيدة واخذ يدها ورافقها الى العربة حيث اجلسها. يقال انه امر ان يكن النساء معفيات من هذا الواجب

7. La imperiestro Paŭlo en Rusujo, ordonis ke ĉiuj veturantoj sur la strato, renkontante lin, eliru el la kaleŝo kaj donu al li la reĝan honoron per saluto. Escepto ne estis farita ankau per sinjorinoj. Unu fojon la imperiestro rajdis en kota strato kie kaleŝo rapide estis iranta, en kiu sidas elegante vestita sinjorino. Vidante la imperiestron, la veturigisto haltigis la ĉevalojn, kaj la sinjorino rapide malsupreniras el la kaleŝo. La imperiestro vidante ŝian riĉan veston ekkrisis: « sidigu! » La sinjorino ekstimigita rapidas plenumi la ordonon kaj momente sidigas sur la koton de la strato. Paŭlo rapide desaltis de la ĉevalo, alkuris al la sinjorino, kaj preninte ŝian manon alkondukis ŝin en la kaleŝon. Oni diras: ke li ordonis ke la virinoj estas liberaj de tio devo.



في هذا المعجم ترى غالباً الاصل فاذا زدت في اخره (o) كان موصوفاً او (a) فكان صفة او (o) فكان مركباً ملحوقاً ويمكن الحلق صيغ الفعل او الاسماء به.

تنبيه: - استعملت في التفسير اكثر الكلمات العربية الدارجة تسهيلاً للطلاب

A		
	akeont فبرة	amleks امتداد
	akept قبل رضي	amuz تمة
abat ابائي (الرئيس الهمدان)	akir اكتسب	anas با
abel نعمة	akn تمة	angl انكليزي
abi (النم اشجار)	akompan رافق	angil صبور انكليسي
abomen كره ابغض	akr مجدد	angul زاوية
abon اشترك (في جريدة الخ)	akrid حراة	angel ملاك
acid حامض	aks محور	anim نفس
aet اشترى ابتاع	akus احتضنت القابلة	ankaü
aliati اودعناكم (في الوداع)	النفساء	aukoraü
almir نعل	akv ماء	ankor مرساة. انكور
alor نبد. مسجد	al نحو. الى	anone ينشر
adult زنى	alaüd عذبة. عذبة	anser وز
aer هواء	ali آخر	anstataü بدلا من
afald محبوب	almenaü على الاقل	antaü أمام
afekt تكلف	almoz زكاة	antikv قديم
afor عمل	alt عال	apart جانباً
afrank متق خلص	alteru ناوب	aparten اختص
ag عمل	alud ابع	apenaü يكاد
agl نسر	alumel شعلة	aper بان
agrabl لذبت	am احب	apog دعم
ag نمر	amas جهور	aprob استصوب
ajl تيم	anlaü كلاهما او كلاهما	apud لدى
aju, kiu ajn اي كان	amel نصيدة. نشاء	arane ضكبوت
akeel اسرع	amik صديق	arb شجرة

arlez حجر اسود للكتابة  
arê قوس صغير  
arest اوقف  
argil خريف  
argent فضة  
ark قوس  
arm ستم  
art صناعة  
artifik صناعة  
artik مفصل  
artrik التهاب المفاصل  
assign عيّن  
astm ضيقة  
atak تلقى  
atend اجتهد  
atent متيقظ  
atest شهد  
aling نال  
au أو  
aüd سمع  
atiskult صغي  
atuton خريف  
av حد  
avar بتغيل  
aven شوق  
avert نية  
avid شره  
azon حار

## B

babil هذر  
bak شوى (في الفرن)  
baka كنس  
balane تبادل

balhut غمّة  
baldañ باول فرصة  
balen حوت  
ban حيم  
band فرقة (عسكر الخ)  
bant نقدة  
bapt عهد  
bar سدّ  
barakt خاصم  
barb لمية  
bareل بوميل  
bask ذبل  
baston عصا  
bat فرج  
batal حارب  
bed بيدز حوض موزوع  
bedair تعجب لكسف  
bek منقاد  
bel بجيل  
ben يارك  
benk مقعد  
ber ثور النسر والغار والعمر  
best بوليه  
betul حشيشة حبشية  
bezou احتام  
bien ملك  
bier حعة (بيرة)  
bind حنّ (كتابا)  
bird بصقور  
blank ابيض  
blek معا  
blind اعشى  
blev نفخ  
blu لازوردي  
boat مركب

boj نهر  
bol غلي  
bon جيد  
bor ثقب  
bord شاطئ - ساحل  
border تلقى  
bors كيس  
bot حذبة - طباقات  
bulet فمينة  
bov ثور  
brak ذراع  
branc نعمن  
brand نرة (شراب)  
brasik مملغوف  
brid لجام  
brik احمر - طوب قوييد  
bril شع  
brod صرر  
brog كوى - سقى  
bros فرشاة  
brn ضم  
brul جنى  
brun اسمر  
brust صدر  
brut بوم  
bub شقي - محال  
bue حزر لقم  
bukل خصبة شعر منقذ  
buf صمدع سامة  
bul كرة  
bulb بصلة  
bulk رفيف خبز صغير  
buyu غلوي  
burgan تولوة  
bus كم (للزهره)

butter زبدة سمن  
buton زر

## C

ced سقم  
cel لوى  
cent مائة  
cerb قنطار  
cert حقيقي  
cerv أيل  
ceter اليتقي . اليقبة  
cifer عدد  
cigar سجار  
cigared سجارة (مقبرة)  
cign بيع  
rikoni عرق  
cindre رماد  
cir نهان للاخذية  
cirkuler مستدير  
cit رافع  
citr ليمون حامض  
col انهام (قباس)

## C

cagren حزن  
cambr غرفة  
can ديك البندقية  
cap قبع  
capel برنيطة  
capitr صبح . التثام  
car لأن  
carlatan مجال . مهذار  
carn ادهس

caruir مفصلة (الباب)  
carpent رفق (للخشب)  
cas اصطاد  
cast عفيف  
ce عند . في بيت . . .  
cef رئيس . مقدم  
cemiz قميص  
cen سلسلة  
ceriz كوزة  
cerk نعش  
cerp استقى  
ces بطل  
ceval حصان  
cia من كل نوع  
cial لكل سبب  
ciam داما  
cie في كل مكان  
ciel بكل نوع  
ciel سماء  
cies خاصة كل احد  
cif ديك ثني  
cifon خرقة وث  
alkan مالحك راوي  
cio كل  
cion كل شي  
cirkaü قرب تقريبا  
ciu كل واحد  
ciz نقش  
cu هل

## D

da من (للتخيير)  
daktil نخل . بلم  
danc رقص  
dangar خطر

dank شكور  
dat تاريخ زمان  
daire استقر  
de من  
der انفق  
derid قرر  
deçifr فسر اوضح  
dediê كرم اهدى انصب  
defend دافع  
degel ذاب الجليد  
dekliو مصب منحدر  
dek مشرة  
dekste عمن (جهة)  
delir هذى  
demand سأل  
dens سميك كثيف  
dent من  
depend نبط . توقف على  
des — je . . . des بقدر . . . بقدر ذلك  
desegn رسم  
dotal اسويب  
detru هدم  
dev واجب  
deviz لباس  
dezert برية  
dezir رغب  
Di الله  
diabl شيطان  
diboê فساد  
difekt اضر  
diferenc اجل  
difin حدد  
dig سد ماء  
digest هضم



dik كشيْف سميكَ  
dimanche يوم الاحد  
dir قال  
direkt قاد  
diskont وفي الدين  
dispon هيأه  
disput جادل  
disting ميّز  
distr ألبى . سأل  
diven حزر كهن  
divers مختلف  
divid قسم  
do لا  
dolê حلو  
dolor ألم  
dom بيت  
domaĝ اه  
don اعطى  
donac اهدي  
dorlot دَلَّ لاطف  
dorm نام  
dors ظهر  
dot حياز  
drap قماش  
draĝ القمح  
dres قوم  
drink صك  
dron عرق  
du اثنان  
dub ارتاب  
duk دوق  
dum بينما  
dang استخدم

## E

eben ألمسى  
ebon ابنومى (شجر)  
eĉ لابل  
elif بنى  
eluk مذهب  
edz زوج  
efektiv فعال  
etik فعّال بقوة  
egal مساو  
eh مدى  
eks سابقا  
ekscit هيّج  
eksped بعث انفذ  
eksler خارجي  
ekstern اعلىك اباد  
ekstrem آخر  
ekzamen فحص  
ekzempl مثل  
ekzerc مرن  
ekzil نفى  
ekzist وجد  
el من (للخروج)  
elast مطلق  
elekt انتخب  
embaras ارتبك  
embri حنين  
embusk كمين  
en في  
enigma لغز  
entrepren باشو  
enu ضجر  
envi حسد  
epok عصر عهد

erar ضلال  
erinar قنغذ  
ermit حبوسى  
erp مهد الارض  
escept شد  
esenc ذات جوهر خلاصة  
esper ترجى  
esplor حصى  
esprim عبر اوضح  
est كان  
estiam اعتبر  
esting اطفأ  
esafod مرسع  
etaĝ طابق (البيت)  
etend مد  
eterna ابدى  
evil وقى  
ezok سمك الكراكى

## F

fab قول  
fabel خرافة  
fabl حكاية  
facil سهل  
faden خيط  
fag شجر الشوح  
fajr صفر  
fajr برد (المبرد)  
fajr نار  
fak قطع  
fakt حادث  
faktor فاتورة  
fal وقع  
falê حصد

fald طوى

falk باشق

fals زور

fam صيت

famil عائلة

fand صب

fanfaron تباهى

fantom شبح طيف

far عمل

farm استأجر

fart كان للصحة (جيدا ام  
ريضا)

farun دقيق

fask حزمة

fast صوم

fäuk حلقوم

favor تضد حاية

febr حمى

fec رسوب اخضر ونفاية  
الشح

fein جنية

fel جلد حيوان

feliه سعيد

fell لباد

fend شق

fenestr شبكات نافذة

fer حديد

ferm فعل

fest عيد

festen أولم

flané خفيف

fibr مرق

fid وثق آمن

fidel امين

fier متكبر

fig تين

figur رسم رمز

fil ابن

fin غم

fingr اصبع

firm مكين ثابت

firme محل تجاري

fis سمك

flam لامية

flank جنب

flar شم فاع

flat خلق تودد

flav اصفر

fleg اعتمس مريض

fleks طوى

flirt عشق

flor ازهر

flu دكتر جوى

flug طار

fluid مائع

flut زمر

foie سوق

foz صرة

fojn تين

fok فكة

foli ورقة

fond اسس

font يجمع

for بعيدا

forges نسي

forç انثار

fork شوكة لاكل

forn قرن

fort بقوة

fortik شديد قوي

fos حفرة في الارض

fest وند

frag فراز (شعر)

fraj شوق شديد

frakas سحق (درم)

framb موسم

frand ذاق

frap ضرب

frat اخ

frail المذبذب

frenel ترويب

frenez مجنون

fres شري رخص

fripon مغرير

fromag جبن

front واجهة

frost جليد

frol فرقة

fru ياكرا

frugileg غراب

frukt فاكهة

frunt جبهة

fiz دام السل

fulg شعاع

fulm برق

fum دخان

fund قعر

funebr حداد

fung فطر

funkei حركة عمل

funt اوقية

fus قفل

fut رجل

G

gaj بشوش مشينل  
gajn كسب  
gal خلط صفراوي  
gant قفاز  
garb رزمة  
gard حافظ  
gargur غرغر مخمض  
gas غاز  
gast ضيف  
gazet جريدة جورنال  
general قائد جنرال  
gent فنية  
gam رمية  
glaci جليد  
glaci كوي الثياب  
glan بوضحة  
gland غدة  
glas قمع . كأس  
glat امنس  
glav سيف  
glit زلق  
glob كرة  
glor مجد  
glu حل في عنقه  
glut ازدد  
gorq حلقوم  
graci معتدل القدر  
grad درجة  
grajn حبة  
grand كبير  
gras سمين  
grat حاك  
gratul هتاف

grav موم  
graved حامل (امراة)  
grom قمع  
gri شوفان لطيف  
gril جندب  
grine غضب  
griz رمادي  
gru عرائق  
grup جمهور  
gush قطران  
gum صمغ  
gust ذوق  
gut نفق  
gubern اعنى  
grvid فلا

G

garden حديقة  
gem ناعم . تعجب  
gen ازعم  
general عمومي  
gentil لطيف  
germ حرثومة  
gu (الغير العاقل) انا  
gib حديد  
gis لحدي  
gu قرح (زهر)  
gu ناعم  
gust مستقيم . صادق

H

ha al  
hajl يرد

hak قطع بالغلس  
hal قاعة . صالون  
haladz رافضة كريهة  
halt توقف  
har شعرة  
hard جد  
haring سمك  
مدخن

harp فيثارة  
haüt حلد  
hav حار  
haven مرفاء . ميناء  
heder عاشق الشجر  
hejm بيت  
hejt أجهى  
hel واضح  
help ساعد  
hepat كبد  
herb عشب  
herol ورك  
herez ضلال  
hern بطل  
hieran امس

hipokrit تظاهر  
hirud علق (دودة)  
hirund سنونو (طير)  
histrik فتغذ  
ho يا (النداء)  
hudini اليوم  
hok عقاقرة (شكل)  
hom رجل اجنس  
honest اديب . فاضل  
honor كرم  
hont عار  
hor ساعة



horde شعير  
horlog ساعة (آلة)  
huf خائف . حافر  
humil متواضع  
humor خلط  
humد كلب

## H

haos فضاء  
hemi علم الكيمياء  
hüner وهم  
höder هواء اصغر  
hur خورس

## I

ia كل واحد  
ial لمسبب ما  
iam مرة ما  
iale فكر  
ialal صتم  
ie في مكان ما  
iei بأي نوع كان  
ies لاحدما  
ili هم . هن  
imag تصوير  
imit تسمية  
imperi مملكة  
impres تأثير  
ineit غضب  
inlign غضب  
inbulg وفور  
infan طفل  
infekt اعدي . امسك

influ نفذ . أثر  
iniciat سمبب  
ink حبر  
inklin مائل  
insekt حشرة  
insid كمن  
insign راية  
insist لى  
instig حرض  
instru فقه  
insul جزيرة  
intene نوى . قصد  
inter بين  
interes اهتمام  
intern داخل  
intest بطن . حشاء  
inuit دعى . قوم

io شيء ما  
ion بعض الشيء  
ir ذهب  
in واحدا

## J

ja حقا  
jak حية  
jam سابقا  
jar سنة  
jen هات  
jen . . . . . وندارة . . .  
jes اجل  
ju-des يقدر . . .  
jug غير  
jug حكم

juk رعى البدن  
jun شاب  
jung اسرج الخيل النج على  
العربية  
jup دطان . غنبار  
just عادل  
juvel مصاغ

## J

jalez حسود  
jaul الحميس  
jel طوي  
jong نس . لعب بلايادي  
jur حلف  
jus من مدة وجيزة

## K

kae شعيرة الخبز  
kaj و  
kajer دفتر  
kajut غرفة  
kal دمال . تناول  
kaldron دنت  
kales عربة  
kalik كأس  
kalk كأس  
kalkan عقب الرحل  
kalumini اقليم  
kambi كيمباله  
kamel جمل  
kamen مريدة  
kamer غرفة معقة  
kamp محسكر

kan قصبة	kern بشدق (شجر)	komfort راحة
kanab قنب	kest صندوق	komisi اوصى بعمل شي
kanap مقعد (كنبانية)	kia اي	komiz مساعد . مستخدم
kandel شمعة	kial لا	komod صندوق كبير
kankr برج السرطان . آكلة (غريبتا)	kiam اي متى	kompar قابل
kant قني	kie اين . حيث	kompat شفق . رثي
kap رأس	kiel كيف . مثل	komplez رقة خنق . مسامحة
kapabl قادر	kies للذي	kompost ركب . الف
kapr معزى	kio اي شي	kompren فهم
kapric طور العقل . حالة العقل المختلفة	kiom كم	komun عمومي
kapl قيص	kis قبل	kon عرف
kar عزيز	kiu من . ما	koncern نيط . تعلق
karb فتحم	klar واضح	kondamn قضى . حكم
kard عوسج . مصقلة	klas صف	konduk قاد
kares دلس	kler مفقه	kondut سار (ادبيا)
karol جزر	klin مال	konfes اعترف
karp شبوط (سمك)	klopod اعتنى	konfid امن
kartav لعلع في الكلام	kluz سياج	koufuz خلط
kas خزينة المال	knab ولد	konk صغدة
kask خوذة	kned عرك	konklud نتج
kastel قلعة	kojn مخروط	konsei اطلع على
kaš خباء	kok ديك	konscienc ضمير النفس
kaštan كستنا	kol عنق	konsent رضي
kat قط	kolbas متائق (لحم خنزير محشو في مصران)	konserv حفظ
katar بنغم	koleg رفيق . رفيق	konsil نصيح
katen سلسلة	kolekt جنى . جمع	konsist قام به . توقف على
kaüz سيب	koter غضب	konsol عزى
kav جوف . قعر	kolon عامود	konstant ثابت
kavern مغارة	kol-um قبة . طوق قميص	konstru قميص . بنى
kaz حالة	kom علامة وقف صغير (غرماطيق)	kontent راضي
ke أن	komb مشط	kontor مكتب تجاري
kel قبحو الحمر	komenc بدأ	kontrali ضد . نصو
kelk بعض	komere تجارة	kontuz رض . هشم
		konval زنبق . سوسن

konven وافق	kreš طيشور . جافضين	kuniki ارنب
konvink اخضع	kreš انفسجور	kupr نعامي
kor قلب	kri صرخ	kur ركض
korb سلة	kribr غريل . صرة	kurac طبيب
kord وكر	krim جرعة	kurag شجاعة
korekt اصلح	kripl دوة . جدع	kurb احذب
korespond جواب . قابل	kritik انتقد	kurten ناموسية . ستار
kork سدادة	kroš طال الشيء بالعقافة	القراش
korn قرين	krom ماخلا	kusen مسند
korp جسد	kron اكليل	kuš انطرح . رقد
korpus فرقة عسكرية	krop زلقنة . عدة	kutim اغتار
kort حوش	kroz قرصن	kuv برمبيل
korv غراب	kruc صليب	kuz ابن العم
kust كلف	krue حربة . اجانة	kvankam وان كان
kot وحل	krud ثخين . امي غشيم	kvant كمية
kolan فطن	krueل قاصر	kvar اربعة
koturn سمور	krur فتحذ	kvartal حي (من المدينة)
kov ربح الدجاجة على	krust فشرة	kvazaو كما لو
البعض	krut علة . طلعة	kverk سنديان
kovert مغلف	kubut كوع	kviet صفاء . هدو
kovr غطي	kudr خايط	kvin خمسة
krac بصق	kugl كلة . قبة	kvit معتوق . حر
krad شعيرة من حديد	knir طبع	kvitane مثق
krakon فلم رصاصي	knk معجبون حليم	
krak فرقع	حاوريات	
kramp كناية . خطافة .	kukul كوكو طائر صوتك	
ثقافة	كاسمه	
kran حنقية	kukum بطيخ	
krani بجمجمة	kukurb كوساة . قوع	
kravat مقدة رقبة	kul برنشي مسم	
kre خنق	kuler منعقة	
krad مثق	kulp خطيئة	
krem زبدة	kultur فلم	
kren لغت بري	kun مع	
krask نمي	kun'e معا	

## L

ال التعريف

la	اشتغل
labor	تعبان . مضمون
lac	حردون . سفاية
lacert	ربنا . رصن
lad	نك
laf	جمع النار
lag	بعيرة



lak دهون (للشحماءيك lak  
والأبواب النج)  
lake رقيق . تابع  
laks جريان المعدة  
lakt حليب  
lam اعرج  
lamp خندبل  
lan صوف  
land ارض . يند  
lang لسان (لفظ)  
lanug رَقَب (شعرناهم في  
الوجه)  
lard شحم مخزير  
lang عرض  
laring حنجرة  
larm دمع  
las ترك  
last اخير  
lasi حسب  
lati عقد البيت . قنطرة  
latil مدح  
latil بصوت مرتفع  
lav غسل  
lavang شلقة نلي  
lection امثولة  
lati حلد  
log فراء  
logom بقول  
log شريعة  
lok لك  
lent عدى  
lentug خال الوجه  
leon سبع . اسد  
lepor ارنب (بري)  
lorn بهار

lert ماهر  
losiv رماد مغلى  
loter مكتوب  
lov رفع . نشل  
levkaj بنفسج  
li هو  
liber حر  
libr كتاب  
lien ماعال  
lig حزم  
lign خشب  
liken نبات على اصول  
الاشجار  
likvor محول . مشروب  
lili زنبق  
lin حدود  
linak تصافة . حنون  
lin كتان  
ling لسان . اسمجة . لغة  
lini خط  
lip شفة  
lit سرير  
liter حرف ابجدي  
liver مون  
log ارضع  
log سكن  
lok مسكن  
long طويل  
lorn نظارة مزدوجة  
lot اقتراع  
lu استأجر  
lul لعب  
lul هو السور  
lum قمو . نور  
lumb صليب . أزر

lun قمر  
lund يوم الاثنين  
lup ذئب  
lut لحم

## M

mac مخبز فطير  
mae اعاك  
magazen مخزن  
magi السحر . التعزيم  
magnet مغناطيس  
maiz نوى صفراء  
majest حلافة  
majstr معلة في صنعة  
او علوم  
makler سمسار  
makul دنس  
makzol فك  
mal (للضد)  
maled وند . عقب الرجل  
malgrat بل رغم ان  
man حلبة الندى  
mam يد  
mang اكل  
mank نقص  
manier نوع  
manik كم (الشوب)  
mantel مشور . وشاح  
mar بهار  
mar مستنقع  
marchand تاجر  
mart يوم الثلاثاء  
mark علامة  
marmor رخام  
mars مشى

martel مطوقة	mil ألف	mustel سمور (حيوان)
mason نسي بالخجر	milit حارب	mus ذبابة
mast صاري المركب	minac تهمة	nai اخروش
master سيد	mir تعجب	
mas شال . ذرة محبوكة	mirt ريعان	<b>N</b>
masin آلة	misi رسالة	
maten صباغ	mizer تعاسة	naci طائفة . شعب
matrac فراش قش	model مسطرة يوخد شها	nag سنج
matur ناضج	mok هذا	najlar قردب
mebl ماعرج	moet رخم	najl مسمار
meç فتينة	mon دراهم	najlingal بيل (طير)
medil ثمل . تبحر	monah راهب	nask اولد
mej ميل (قياس)	monarh ملك	natur طبيعة
meleage ديك حبشي	monat شهر	nañ تسعة
melk حنبل	mond عالم	naix كوة
mem ذاته . عينه . نفسه	mont جبل	naz انف
membre عضو	montu اظهر	no لا
membran غشاء	mor عانة	nebul غيب
memor تذكر	mortal جدري (مرض)	neces ضروري
mend ضارب بضاعة	mors عض	negoe تجارة
mensog كذب	morgau قدا	neñ ثلج
menton ذعن	mort مات	nek-nek ... ولا ... لا
meril استحق	mortar قذابة افونجية	nenia ولا من اي نوع
merkred يوم الاربعاء	moat (لقب عمومى)	neniam ابدأ
met وضع	moet حرك	nenie ولا في مكان
meti صنادق	muel ضغن	neniel ولا بنوع كان
mez ثقيل الدم . سبيك	muf فروة للبردين	nenius للاحد
mez نصف	mug عجم	nenio لاشي
mezur قياس	muk مخاض	neniom مطلقا
mi لى	mull كثير	nenin للاحد
miel غسل	mur حائط	nep حفيد
mien هميشة	murmur نغم . سد	nepr من كل بد
migdal لوزة	mus جردان	nest عني
migr هاجر	muskol عضلة	nev ولد لاج او لاخت
miks خلط	mustard خردل (اللافل)	ni نحن

nič قبوة في حسانط لوضع  
شمال ولا باب لها  
nigr اسود عند  
nivel سطح الماء . الأرض الخ  
nobel شريف (موصوف)  
nobl شريف (صفة)  
nokt ليل  
nom اسم  
nombre عدد  
nord شمال  
norm معتدل  
notari مسجل  
nov جديد  
nu أجل  
numer عدد (من جريدة الخ)  
nun أن  
nur فقط  
nutr قات

0

obe اطاع  
objekt موضوع . شيء  
obstin عنود  
obstruka سد  
odor فاح  
ofend اهان  
ofer ضحى  
ofic استخدام . وظيفة  
oft غالباً  
ok ثمانية  
okaz حدث  
okcident غرب  
okul عين  
okup اشغل

okzal حامض . خل  
ol من  
ole زيت  
omar سرطان بحري  
ombr في . ظل  
ombrel مظلة . شمسية  
ond موجة  
oni ضمير (عدد ٢٨)  
onkl خال  
opini اعتبر أن  
oportun موافق . مناسب  
or ذهب  
ord برتقال  
orang ترتيب  
orden وصام  
ordinar اعتيادي  
ordon امر . رتب  
orel أن  
ori بريم  
orgen اورغن (آلة موسيقية)  
orient مشرق  
ornam زين  
osced تناوب  
ost عظم  
ostr مادة ضمن الصدفة  
توكل  
ov بيضة

P

pac سلام . صلح  
pariene صبر . احتمال  
paf طلق بندقية  
pag دفع (تراهم)  
pag وجه (الكتاب)

pagi خادم  
paji قش  
pak لغ  
pal باعت كالم  
palac قصر  
palatr لوح يضع عليه  
المصورون الألوان  
palm نخلة  
palp لمس . جسي  
palpebr جفن  
pan خبز  
papag بيغا  
papav خشخاش (نبات  
النوم)  
paper ورق للكتابة  
papili فرفور  
par زوج (اثنان)  
pardon غفر  
parene نسيب  
parget بلاط من خشب  
parker غاشبا . على ظهر  
الغلب  
parol تكلم  
part جهة  
parti حزب  
pas مر . عبر  
pasor مصغور الدور  
pasi الم . شهوة  
pask عيد الفصح  
past عجين  
pastoc قرض حلو  
paste تهن  
pas خطية  
past رمى  
pat مقلاة



patr أب	petol سفينة	plat مسطوح
pav طاووس	petrosel مقدونسى	plej لاكثر
pavim تخطيط، بلاط الدار	petromiz شلق بعر	plekt جدل
pec قطعة	pez وزن (الازم)	plen ملان
pec زفت قير	pi تقى	plend رضى
pedik قملة (حبيون في الارض)	pice صنوبر بري	plet حينية
pek اختلاء	pind رجل	plezur سرور
pelk منير	pig قراب البيجى	pli اكثر
pel ملود	pik لدغ	plur بنى
pelt فروة	piked وفد	plu بالاكثر
pen اجبرد نفسه	pilk طابة (للعب)	plug فلى الارض
pend نهق	pilot حب	plum ريشة
penik فرشاة للدهان	pin صنوبر	plumb رصاص
pens افكر	pinه فرض	pluv امطرت
pont قدم	pingl دبوس	po د (المقابلة)
pente صور، دهن	pint رأس الشى	poent نقطة (في اللعب)
per فرد	pip غليون	polie بوليجى (عسكرى)
per بواسطة	pipr بهار	polur صقل، هذب
perd خسر	pir اجامى	polus قطب
perdrik حجل	pirit حصى	poly غبار
pero هناك	pirol مصقور رأسه اسود	pom تغام
perfekt كمل	عنقه اجر	ponard خنجر
pertid خان	pist درس القمع	pont جسر
perl نولو	piz لوبية	popl حذر (شجرة)
perlamot صبغة منسجها النولو	plac ساحة	popol شعب
permes سمع	plac سر، عجيب	por لاجل
peron سمن خارجي (وسط)	plad مصعة، صحن	pard باب
ارضى توضع عليه المدافع	plafon سقف	pork خنزير
persik دراق	pland نعل، خض	port جبل
persist دائم	planed كوكب سيار	portret مثل صورة
pes وزن (متعد)	plank سقف الغرفة السفلى	posed تمكك
pest طاعون	وحضيق العليا	post بعد
pet رجي	plant ذرع	posten مركز (العسكر)
	plastr مرهم	postul طالب
	plaüd صقق	pos جيب

post-signo طابع بوسطة	propon اقترح	rabot سعي حقل
(ورق بول)	propr خاص	rad دولاب
pot قدر. طنجرة	prospat نجاح. فاز	radi شعاع
potenc قوة	prov استعنى	radik أصل (شجر)
prav قصر	proverb مثل	rafan فجل
pra وراء. اجداد	proviz جيز	rajz امتطى الجواد
prav صاحب حق	prajz ملأ. لعدا متعهد	rajz حق
precip بالآخر	pram خوم	ranp زحف
preciz مختصر. صريح	prunt اغار	ran ضفدنة
predik وعد	prav برهن	ranc زعيم
preg حش	publik جمهوري. قومي	rand حافة. همنش
pram ضغط	puale كلب مشعر	rap لغت
prami جزاء	pugn قبضة يد	rapid سريع
pran اخذ	pal برفوش	raport أخبر
pres طبع	palin دلة	rast حرق. مسك. كسح
preskali نبحوا من. نغروا	puly بارود	rat حزنون
pret مستعد	pulvor قبار (بالاجال)	radik أديم
pretend ادعى	pumik حجر خفان	radip دودة
preter ما عدا	pump مضخة طلمبة	rav خطف (مجاز)
prez ثمن	pun قاضي. عاقب	raz حاشق
pri بخصوص. من قبيل	punkt نقطة	rez تولى. دير
primol زهر الربيع	pup طفلة صغيرة	regel اهدى
prine امير	pur نقي	regu مهلكة
princip قاعدة	pus قاسد. معفن	regul قاعدة
printemp ربيع	pus دفع	reg ملك
privat متني. فرد	putor شربان (حشيرة)	rekomenel اوصى
pro بسبب	(الخلقة)	rekompene حازى
procent فائض المال	put بشر	rekut العسكر الجديد
produkt انجر	putr فسد. اتفن	(ورديع)
profund عميق		rokt مستنقر
progres نجاح		rel اكر دولاب العجلة على
prokrast تاخر		الطريق
prokuram قريب		rem مجذاف
promen فترة		remoun حش
promes وعد		rempar متراس
	<b>R</b>	
	rab سرق انتصابا	
	rabat انعطاف في الثمن	
	rahen حاجام	

ren كنوة  
renkont لاقى  
renvers قلب  
respond جواب  
rest بقي . لبث  
ret شبكة  
rev وهم . حلم . هجس  
rezerv ابقى  
rezin صمغ صنوبر  
rib ريباس . جنب الثعلب  
ribel ثار . تمرد  
ricev نال  
riè عني  
rid ضحك  
rifug احتفي  
rifuz رفض  
rigard نظر  
rigid قاسي  
rigl زلزال البلب  
rikolt حصص . جمع  
rilat فوض اليه الامر  
rim قافية . سجع  
rimark لاحظ . منع  
rimed دواء  
rimen سير جلد  
ring خاتمة . حلقة  
rip ضلع  
ripet اعاد . راجع  
ripoz ارتاح . سكن  
riprod وضع  
risk خاطر  
risort لولب . زنبيرك  
river نهر  
riverenc احترام . سلام  
riz ارز (رز)

rod مرسى المراكب  
romp كسر  
rond مستدير  
ronk نط ينومد (شغفر)  
ros نداء  
rost شوى  
rostr خرطوم القيل  
rot شركة . رفقة غسائر  
roz وردة  
rozari سبحة  
rub حطام  
ruband شريطة  
ruben عقيق . ياقوت  
rug أحمر  
rukt جيشاء (قدشى)  
rul دحرج . دور  
rum روم (مشروب)  
rust اصداحة  
ruz مأكور . مختال

## S

sabat يوم السبت  
sabl تزلزل . رمل  
sag سوام  
sagt حكمة . فطن  
sagac حقائق . مناقب  
العقل  
sak كيمس  
sakt معظم قضيين في اخر  
سلسلة الظهر  
sal على  
salajr اجرة . كراء  
salik صفحافة

salin سمنورة (سمك)  
salt ففّر  
salut سلم على فلان  
sam ذات . نفس الشيء  
san صحة  
sang دم  
sankt قديس . ولي  
sap صابون  
sark قشيب  
sat شبعان  
sauc مرق (صاضا)  
sav خلص  
sei عرف . علم  
scienc معرفة . علم  
sciur فرقدان سحاب  
se لا  
seb شحم  
sed لكن . انما  
seg نشر الخشب الخ  
seg كرسي  
sek ناشف  
sekal نوع من القيسر

(اجاودار)

soku شرح  
seks نوع الرجال او  
النساء  
sekund ثانية  
sekv تبع  
sel عدة  
selakt مصل  
sem بذرة  
semajن اسبوع  
sen بدون  
senc حس . معنى  
send ارسل



sent حس	skrib كتب	sprit زكي العقل . او مسكر
sep سبعة	sku هن	spron منحس الركاب
seré فتش	skulpti حفر بالرخام الخ	sput بصق
seri سب . سلسلة	skvam جند السمك او	stabl اثنية . منصوب
serioz رصين	الحية	دو ثلاثة اقدام آلة مطبخ
serur قفل	smerald زمرد	staci محطة
serv خدم	sobr عفيف . قنوع	stal اسطبل
ses ستة	societ جمعية	stamp دقة
sezon فصل (السنة)	soif عطش	stan قصدير
si (عدد ٢٨ تنبيه) ضمير	soj عتبة	standard بيرق . لواء . علم
sibl صفر	sol وحده	stang عارضة . حاجز
sid جلس	solen احتفالي	star انتصب . جلس
sieg حاصر	solv حل	مستقيما وقف
sigel ختم . سيجل	somer صيف	stat حكومة
sign علامة	son صوت . رنين	steh لدغ . شك
silab هجاء . مقطع (من الكلمة)	sung حان	stel كوكب
silent سكنت . صمت	sonor طن . دوى	sterk سواد (للارض)
silik صوان	sopir تازع (عند الموت)	stern مد . سطح
silk حرير	sorb ابتلع	sterfor اخذ الرمو (خريد)
simi فرد . سعدان	soré سحر . رقوة	انصدرا
simil شبيه	sort حظ	stomak معدة
simpl بسيط	sova بري	strab حور
sincer مخلص . صادق	spac مجال	strang غريب عن العادة
singult شفق	spec نوع	strat طريق
sinjor سيد . خواجه	spagul مرآة	street فرش . بسط . مد
siring ازدرخت (شجر)	spert خبير	strek سطر
sitel سطل	spez, en-spez-o مدخول	stri عصابة . اثر زحف الحية
skabi حالة	صرف el-spezi	strig بومة
skal درج (قياس)	spic عفاير طيبة . عطور	strik اعتصاب الفعلة
skapol منكب	spik سنبلة	strut نعام (طير)
skatol علية	spin سلسلة الظهر	stup مشاقة الكتان
skerm علم ضرب السيف	spinac سبانخ	sturg جرتي وهو سمك
skiz انفجر (الماخ)	spir تنفس	بحري يدخل النهر في
skrap قشر . سبط . قشط	spirit روح	الربيع
	spong اسفجة	sturn زردور

sub تصحت  
subit فجائى  
suc امتص  
sufur نألم  
sufie كلب  
sufok خنق  
suk ماء النباتات  
sukcen ند . كبرياء . عنبر  
sukces نصيح  
suker سكر  
sulfur كبريت  
sulk قلم في الارض  
sun شمس  
sup سبلول . ثريد  
super فوق  
supoz وضع قصت . افترض  
supr عال  
sur على  
surd اعم . اطوش  
surtul جبة . ثوب فوق  
التياب  
svat توسط في امر زواج  
svon اقمي عليه  
sving ردد . طوطم

## S

saf عمة  
sajn لاح . ظهر  
sak شطرنج  
sane حظ  
saneel طوطم في المشى  
sang غير بدلى  
sang دى السلاح  
sang جل

sat اعتبر  
saum رغبة  
sel قشر  
selk شقال السرول  
sere مزج  
si هي  
sild قرص  
sim عفن  
sink لحم خنزير مسلح  
sip مركب  
sir مزق  
sirm حصى  
slim لزج . ديق  
slos قفل بالمفتاح  
snir دهن  
snur حبل  
soy زحط فلاقا  
sovel جع بالرفش  
spar وفر . اقتصد  
spin غزل  
spruc تشب ( الماء )  
srank خزانة  
sraib حقنة . كرم  
stal فولاد  
stat ملة  
stel سرق  
stof خماش  
ston حجر . حصى  
stop سد  
strump كسوة ( للرجل )  
stup درحة ( من السلم )  
su حذاء  
sulb التزم ( كان مديونا )  
sultre كتف  
sul اغرق ( الجاهل )

svet انتقم  
svit عرق

## T

tabel لوح  
tabl مائدة ( طاولة )  
tabul سطح الطاولة  
taement انفصال  
tag يوم  
tajlor خياط  
tamen لكن . اما  
tapet طنفسة ( مفروشات )  
tapiش سجادة  
tas مكس . خروبة  
taŕg ساوى  
taval رتبة صف  
te شاي  
ted صبحر  
teg عطي  
tegment سقف  
toks حائ  
teler طبق  
temp زمان  
ten مسبك  
tend خيمة  
tenden سجونف ( بدابات )  
tent جوب  
ter ارض  
tern عطش  
terur رعب  
testud مستحفاة  
tia نوع من  
tial ولدا . ومن ثم  
tiam حينئذ

tie هناك  
 tiel وهكذا  
 tiki عجل . استعمله  
 التهمة  
 tim خاف  
 tine عثة  
 tint طنطن  
 tio الشيء الذي  
 tiom بهذا المقدار  
 tir جذب . رشق  
 tin ذاك  
 tol قماش  
 toler احتمل . تساهل  
 tomb قبر  
 ton نحن (صوت)  
 toml جزع  
 tomlr رعد  
 tomlر جدل . يوم  
 torn خرب  
 tornistr خريطة الهندية  
 tra من خلال . من بين  
 trab جزع  
 traduk فسر . ترجم  
 traf لحق . بلغ  
 trakt تعاطى  
 trané قطع  
 trans ماوراء  
 tre كثيرا  
 trem رجف  
 tren جرح على الارض  
 trezor كنز  
 trink شرب  
 tritik حنطة  
 tro كثير  
 tromp قس

trot (للخيل) مدو  
 trotuar رصيف الطريق  
 trov وجد  
 tra ثقب  
 trud أمر . الزم  
 trumpet بوق  
 trunk أصل (للشجرة)  
 tub اصطوانة (قسطل)  
 tuber اصل الشعر وغيره  
 tuf صغيرة  
 tuj حالا  
 tuk خرقعة  
 tur برج . صرح  
 tard سمائي (طير)  
 turnment عذاب  
 turn قلب  
 tus سعل  
 tus مس  
 tul كل . كامل

## U

uleer قرحة  
 umbilik سرة  
 ung ظفر  
 unu واحد  
 urb مدينة  
 urs دب  
 urtik قواص (عشب)  
 utor رخم  
 util نافع  
 uz استعمال  
 uzurp اختلس . اختطفها

## V

vag صا  
 vaks شبعة  
 val واد  
 valiz خوج . رزمة ثياب  
 van باطل  
 vang حد  
 vapor بخار  
 varb انخرط . انضم  
 variol جدري  
 varm حرارة  
 vart انثنى (بالثقل)  
 vast رطب  
 vaz آلاء . وعاء  
 vejn شرابنة  
 vek ايظ  
 vel شراع المركب  
 velk جفف  
 vehar مخمل  
 ven جاء  
 vend باع  
 vendreol يوم الجمعة  
 venen سم  
 veng انتقم  
 venk قلب  
 vent هواء  
 ventol عيب الهواء  
 ventr نطن  
 ver حقيقي  
 verd أخضر  
 versligr حمزار  
 verk ألف (كتيبا اليه)  
 veruo دودة  
 vers شجر



ver8 الغرغ المائع	vidv ارمى	vok قاذى
veruk شامة	vilag قرية	vol اراد
vesp زنبور	vin خمر	volont بروضى
vesper مساء	vinagr خل	volupt لذة
vespert وطواط	vintr شتاء	voly لَف. بزم
vest لبس. انشع	viol منشور (زهر)	vuel كلمة
vestibل دهليز رواق	violon آلة طرب	vost دَنَب
vest صدرية	vip سوط. مغرقة	valp ثعلب
vel راعن	vir رجل (ذكر)	vultur نقاب (طير)
veler ميترقية الطقس	virg غداة	vund جرح
vetur ركب العربى	virt فضيلة	
vezik مبوللة. مشانة	vitr قزاز	
(زئفلة)	viv عاشى	
vi انعم	vizag وجه الجسم	zon حزام. دنار
vland لحم	vob صوت	zorg اعتنى
vle دور. توكيب	voy طريق	zum دندن الزنبور أو
vid رأى. نظر	voya ساع	البرغش النح

Z

تنبية : — انيت بهذا المعجم الصغير على سبيل التجربة حتى اذا صار  
على هذه اللغة اقبال اتى بمعجم اكبر

## فهرست

وجه	باقی الادوات	وجه	مقدمة
١٥	عدد ٣٣ - اذا الشرطية	٥	١ - الحروف الابجدية
١٦	عدد ٣٣ - اذا للربوب والامتياز	٦	٢ - الحركات
١٧	عدد ٣٤ - لان السببية	٧	٣ - الحروف المزدوجة
١٨	عدد ٣٥ - المركب اللصوقي	٨	٤ - تحريم على لفظ الاحرف
١٩	عدد ٣٦ - التشبيه	٩	والقراءة
٢٠	عدد ٣٧ - التقصيل	١٠	٥ - النبرة
	الضماير	١١	٦ - النبرة والحروف المزدوجة
٢١	عدد ٣٨ - ضمير الفاعل	١٢	٧ - التعريف
٢٢	عدد ٣٩ - ضمير المفعول به	١٣	٨ - الموصوف
٢٣	عدد ٣٩ - ضمير المضاف اليه	١٤	٩ - الاسم المركب
٢٤	عدد ٣٩ - ضميرا الاختصاص	١٥	١٠ - حذف الاحرف
٢٥	عدد ٣٣ - العدد	١٦	١١ - اشهر السنة
٢٦	عدد ٣٣ - العدد الكسور	١٧	١٢ - ايام الاسبوع
٢٧	عدد ٣٤ - العدد الترتيبي	١٨	١٣ - فصول السنة
٢٨	عدد ٣٥ - العدد المضعف	١٩	١٤ - الكلمات الاجنبية
٢٩	عدد ٣٦	٢٠	١٥ - الصفة
٣٠	عدد ٣٧	٢١	١٦ - المجمع
٣١	عدد ٣٨	٢٢	١٧ - المفعول به
٣٢	عدد ٣٩	٢٣	١٨ - باقي المفعولات
٣٣	عدد ٣٩	٢٤	١٩ - المضاف اليه
٣٤	عدد ٣٩	٢٥	٢٠ - الحروف
٣٥	عدد ٣٩	٢٦	٢١ - جدول بعض الحروف





*Al la Biblioteko de l'  
American University  
of Beirut*

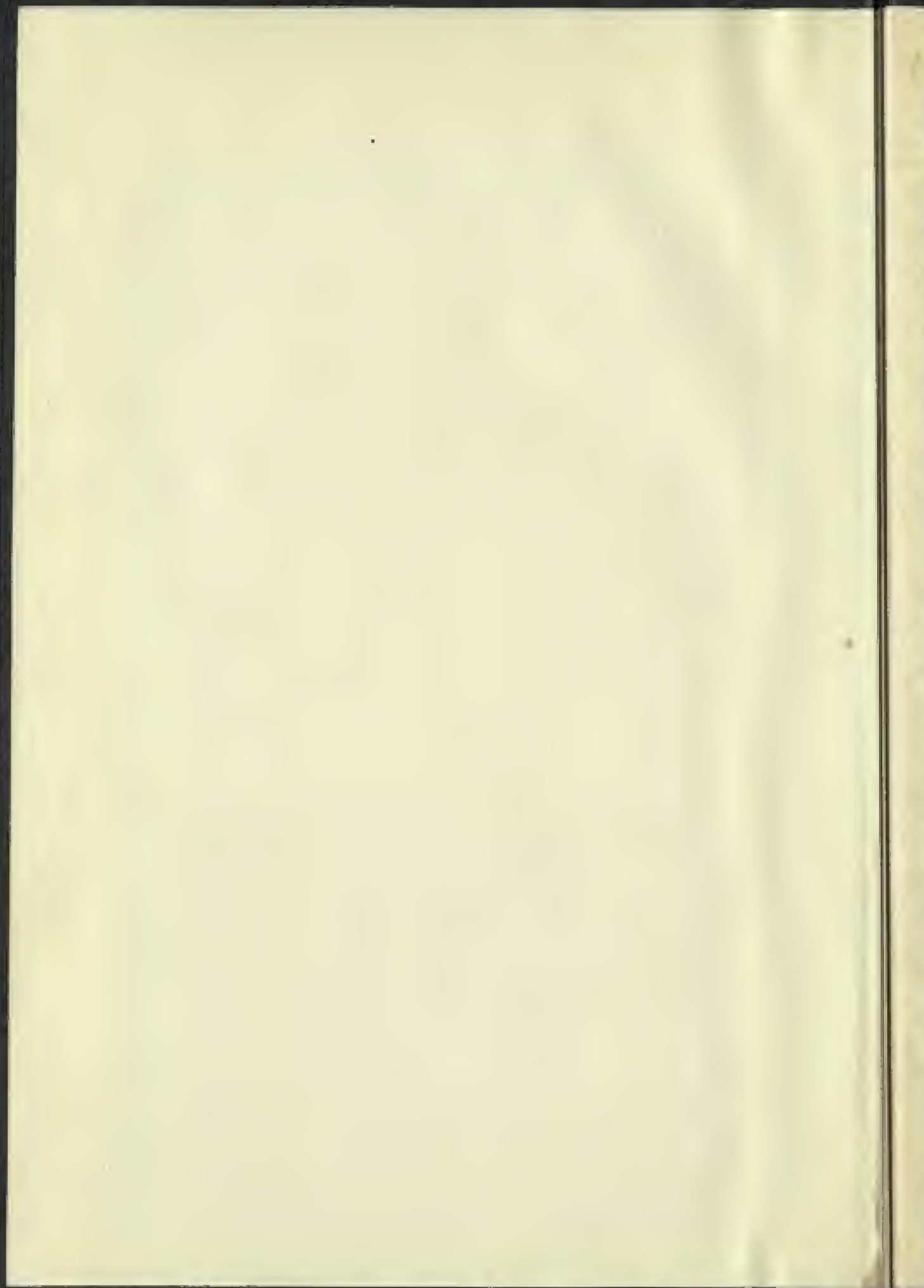
*de*

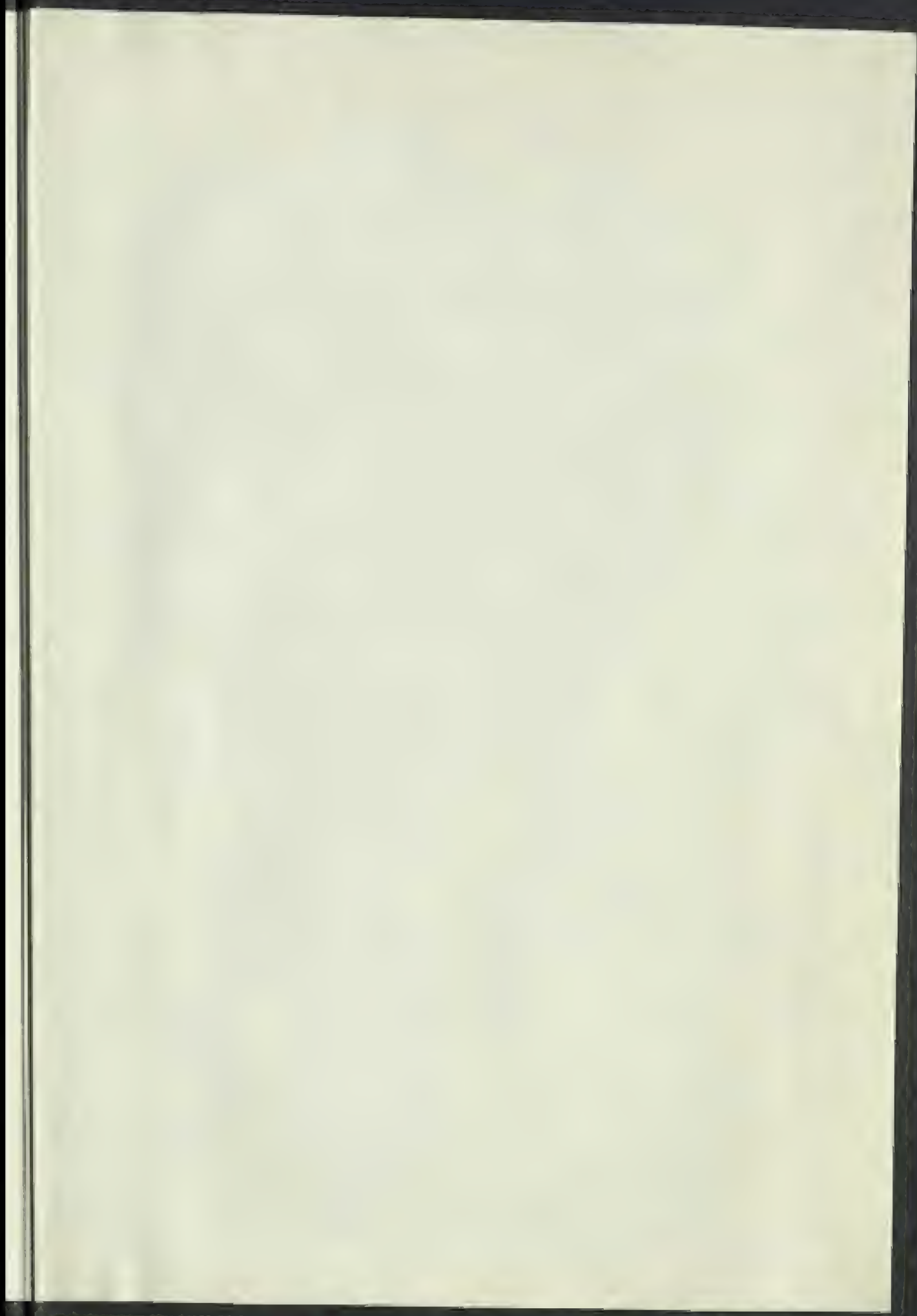
INTERNACIA CENTRA KOMITATO  
DE LA ESPERANTO-MOVADO  
12, Boulevard du Théâtre  
GENÈVE (Svislando)

---

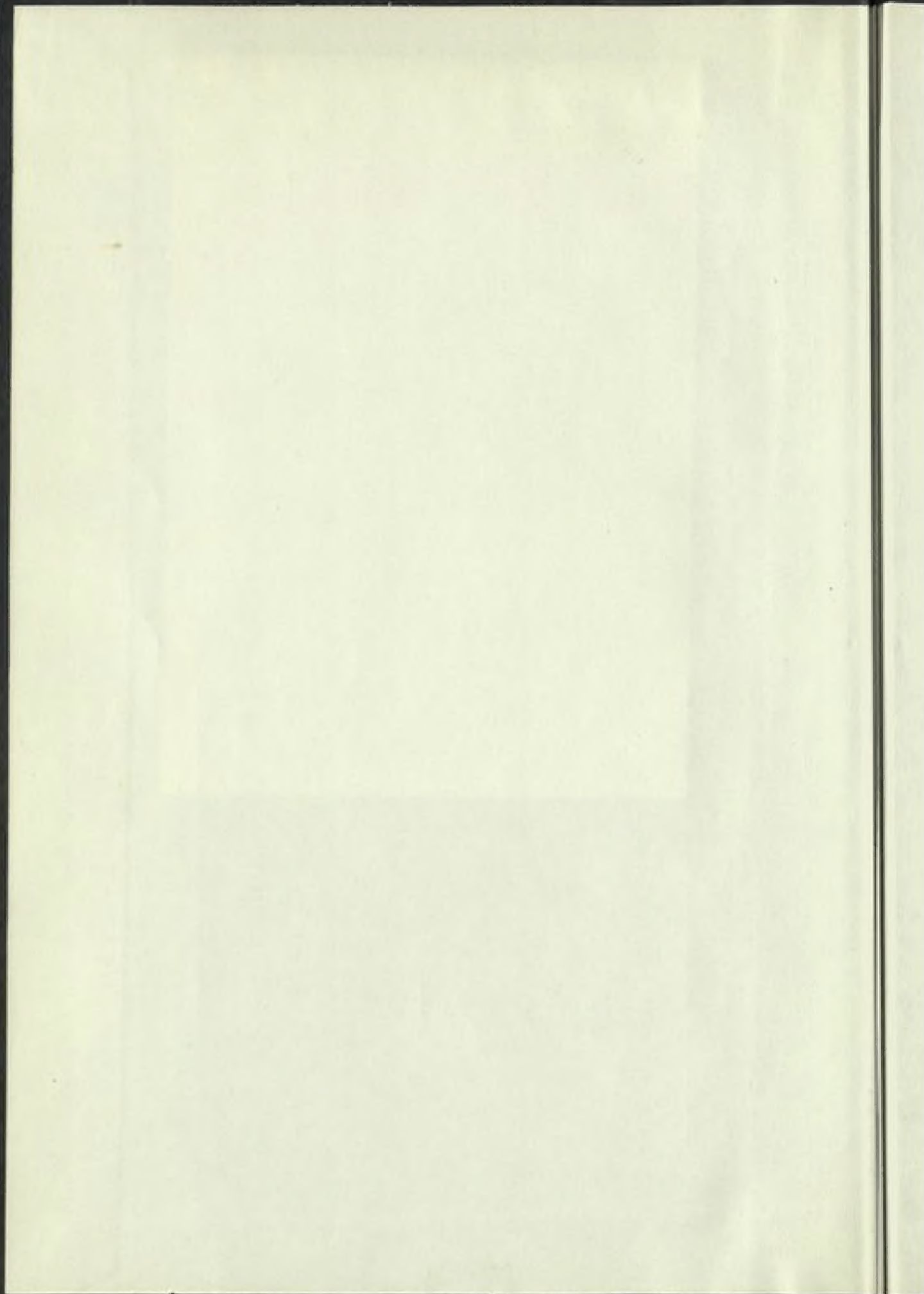
*4 aprilo 1928*

INTERNACIA CENTRA KOMITATO  
de la Esperanto-Movado  
*Rob. Devereux*  
Generala sekretario









DATE DUE

J. L. L.

~~9 0 OCT 1986~~



الحداد : جبرائيل  
اصول لغة الاسبرانتو

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01024042

الحداد - جبرائيل  
اصول لغة الاسبرانتو الجامعة الخ



